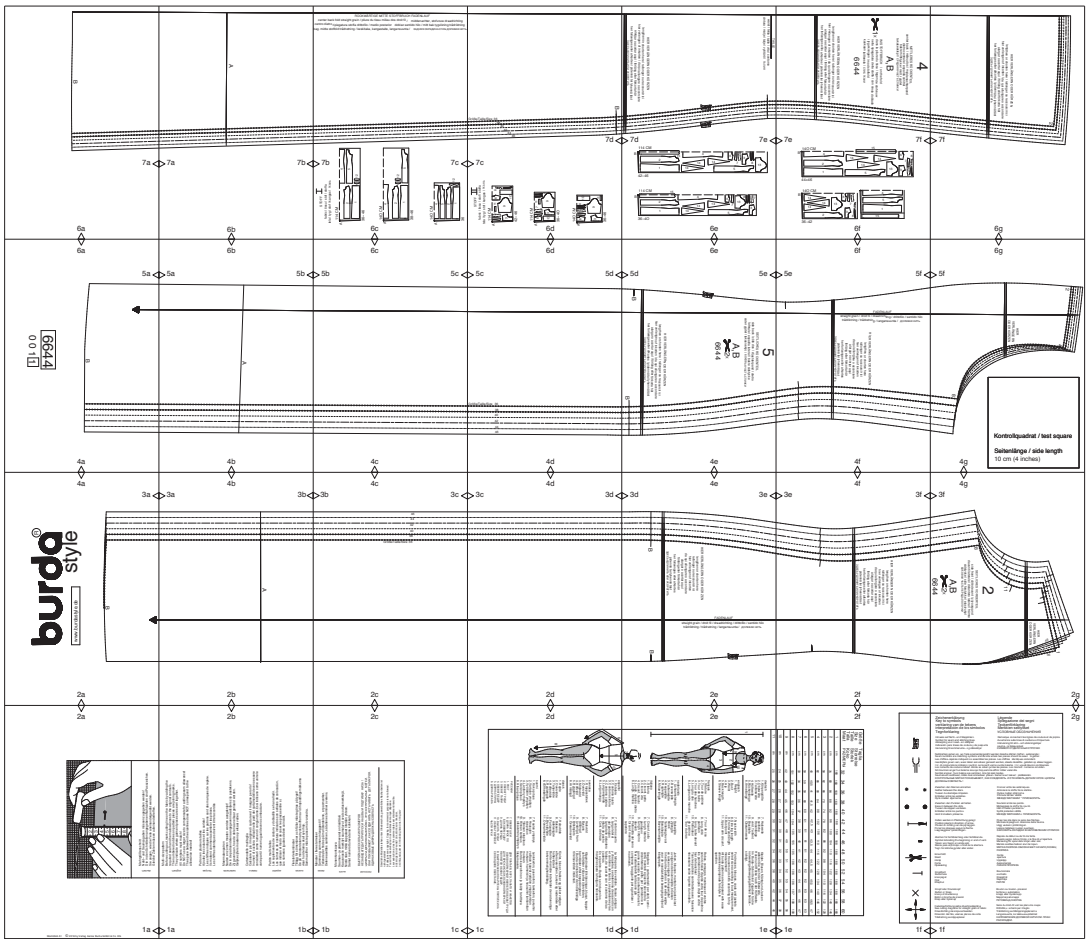


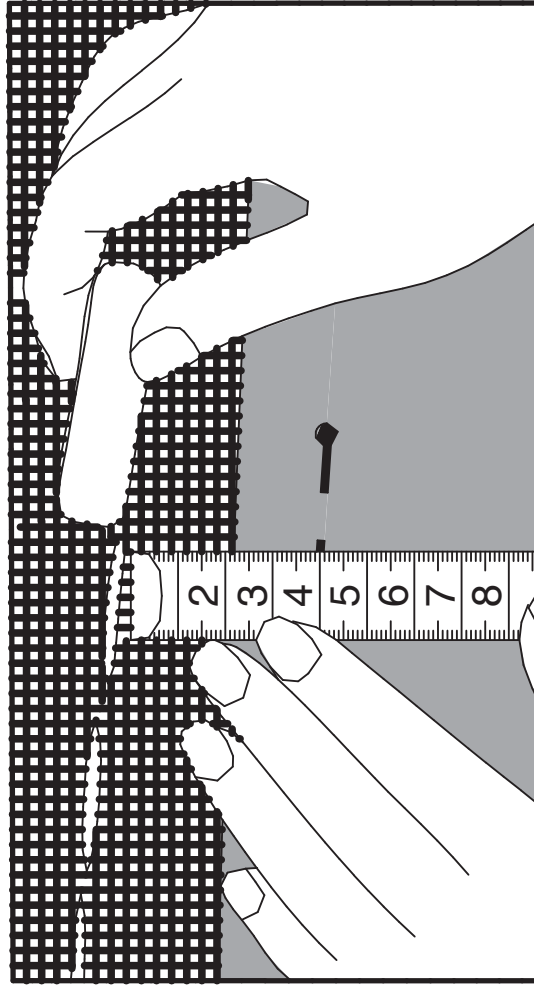
# burda Download-Schnitt

## Modell 6644 Bogen A



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg  
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.  
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,  
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



# Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

deutsch

1a

## Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours. The numbered notches on pattern pieces are joining marks. They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance! The space between the sidelines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

## Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!

Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.

Ils montrent comment assembler les pièces.

Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

## Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!

De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.

Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.

Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

## Cartamodello multitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!

I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

## Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.

Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.

Los números iguales deben coincidir.

español

## Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmånar och fällar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

svensk

Mønster i flere størrelser  
Sømme og sømmerum lægges til!  
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.  
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

dansk

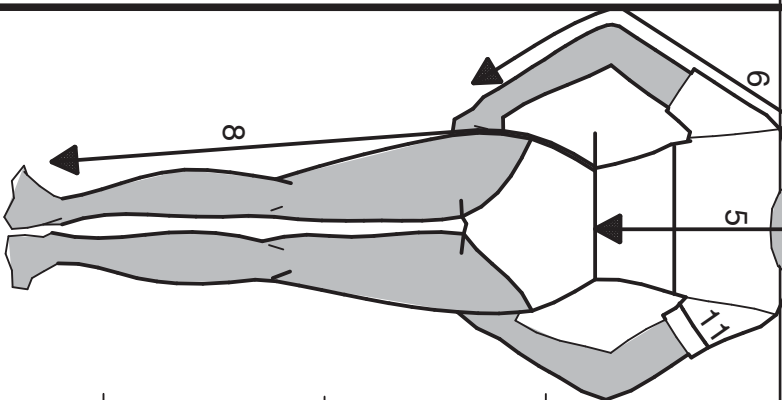
Monenoonkaava  
Sauman- ja p  rmevarat on lis  tt  v    
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkej  .  
Niist   n  et, mitk   kappaleet liitet  n yhteen.  
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

suomi

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ  
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !  
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.  
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.  
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

РУССКИЙ

S  mtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist  
nicht gestattet  
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.  
Tous droits r  serv  s pour nos mod  les de marque d  pos  e.  
Leur ex  cution a des fins commerciales est strictement interdite.  
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,  
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



español		
1. Estatura	7. Contorno cuello	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
2. Contorno busto	8. Largo lateral del pantalón	
3. Contorno cintura	9. Largo tallo delantero	
4. Contorno cadera	10. Altura de pecho	
5. Largo espalda	11. Cont. de brazo	
6. Largo manga		
svenska		
1. Kroppsstorlek	7. Halsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
2. Övervidd	8. Byxans sidlängd	
3. Midjelvidd	9. Liveängd, fram	
4. Höftvidd	10. Bröstspets	
5. Rygglängd	11. Överarmsvidd	
6. Ärm-längd		
dansk		
1. Højde	7. Halsvidde	Kjoler, bluser, trækker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedsstilletæg.
2. Overvidde	8. Buksens sidelængde	
3. Taljevidde	9. Forlængde	
4. Hoftevidde	10. Brystdybde	
5. Ryglængde	11. Overarmsvidde	
6. Ærme-længde		
suomi		
1. Koko pituus	7. Kaulan ympärys	Leninkelhin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantionmittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
2. Vartalon ympärys	8. Housujen sivupituus	
3. Vyötärön ympärys	9. Yläosan etupituus	
4. Lantion ympärys	10. Rinnan korkeus	
5. Selän pituus	11. olkavarren ympärys	
6. Hihan pituus		
РУССКИИ		
1. РОСТ	7. ОБХВАТ ШЕИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.
2. ОБХВАТ ГРУДИ	8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ	
3. ОБХВАТ ТАЛИИ	9. ДЛИНА ПЕРЕДА	
4. ОБХВАТ БЕДЕР	10. ВЫСОТА ГРУДИ	
5. ДЛИНА СПИНЫ	11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКАВ	
6. ДЛИНА РУКАВА		

deutsch		
1. Körpergröße	7. Halsweite	Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.
2. Oberweite	8. seitliche Hosenslänge	
3. Taillenweite	9. vord. Taillenf.	
4. Hüftweite	10. Brusttiefe	
5. Rückenlänge	11. Oberarmweite	
6. Ärmellänge		

englisch		
1. Height	7. Neck width	For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.
2. Bust	8. Side leg length	
3. Waist	9. Front waist length	
4. Hip	10. Bust point	
5. Back length	11. Upper arm circumf.	
6. Sleeve length		

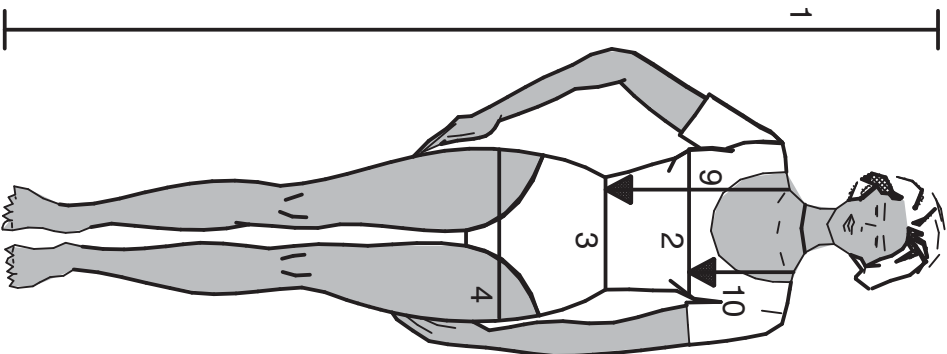
français	
1. Stature	7. Tour de cou
2. Tour de poitrine	8. Long.côte pantalon
3. Tour de taille	9. Long. taille devant
4. Tour des hanches	10. Profondeur de poitrine
5. Long. du dos	11. Tour du bras
6. Longueur de manche	

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!

Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

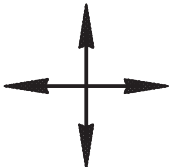
nederlands		
1. Lichaamslengte	7. Halswijdte	Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid ingegrepen.
2. Bovenwijdte	8. Zijlengte broek	
3. Tailenwijdte	9. Tailielengte voor	
4. Heupwijdte	10. Borstdiepte	
5. Ruglengte	11. Bovenarmwijdte	
6. Mouwlengte		

italiano		
1. Statura	7. Circonf. collo	Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
2. Circonf. petto	8. Lungh. laterale pantaloni	
3. Circonf. vita	9. Lungh. corpiño davanti	
4. Circonf. fianchi	10. Profondità del seno	
5. Lungh. corpiño dietro	11. Circonf. manica superiore	
6. Lungh. manica		





\* \*



1f

2f

Größe  
Size  
Taille  
Talla  
Maat

Taglia  
Størrelse  
Storlek  
Koko  
PA3MEPbl

32 34 36 38 40 42 44 46 48 50 52 54 56 58 60

1 cm 168 168 168 168 168 168 168 168 168 168 168 168 168 168 168

2 cm 76 80 84 88 92 96 100 104 110 116 122 128 134 140 146

3 cm 58 62 66 70 74 78 82 86 92 98 104 110 116 122 128

4 cm 82 86 90 94 98 102 106 110 116 122 128 134 140 146 152

5 cm 40 40,5 41 41,5 42 42,5 43 43,5 44 44,5 45 45,5 46 46,5 47

6 cm 59 59 59 60 60 61 61 61 61 62 62 62 63 63 63

7 cm 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

8 cm 101 102 102 103 104 104 105 105 105 106 106 106 107 108 108

9 cm 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56

10 cm 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

1e

# Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de despunte  
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Teken voor begin en einde split.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

# Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Poimuta tähtien väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliltä.  
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerkki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhiello  
Knapphål  
Napinläpi  
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression  
bottone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådriktning se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.



# burda<sup>®</sup>style

www.burdastyle.de

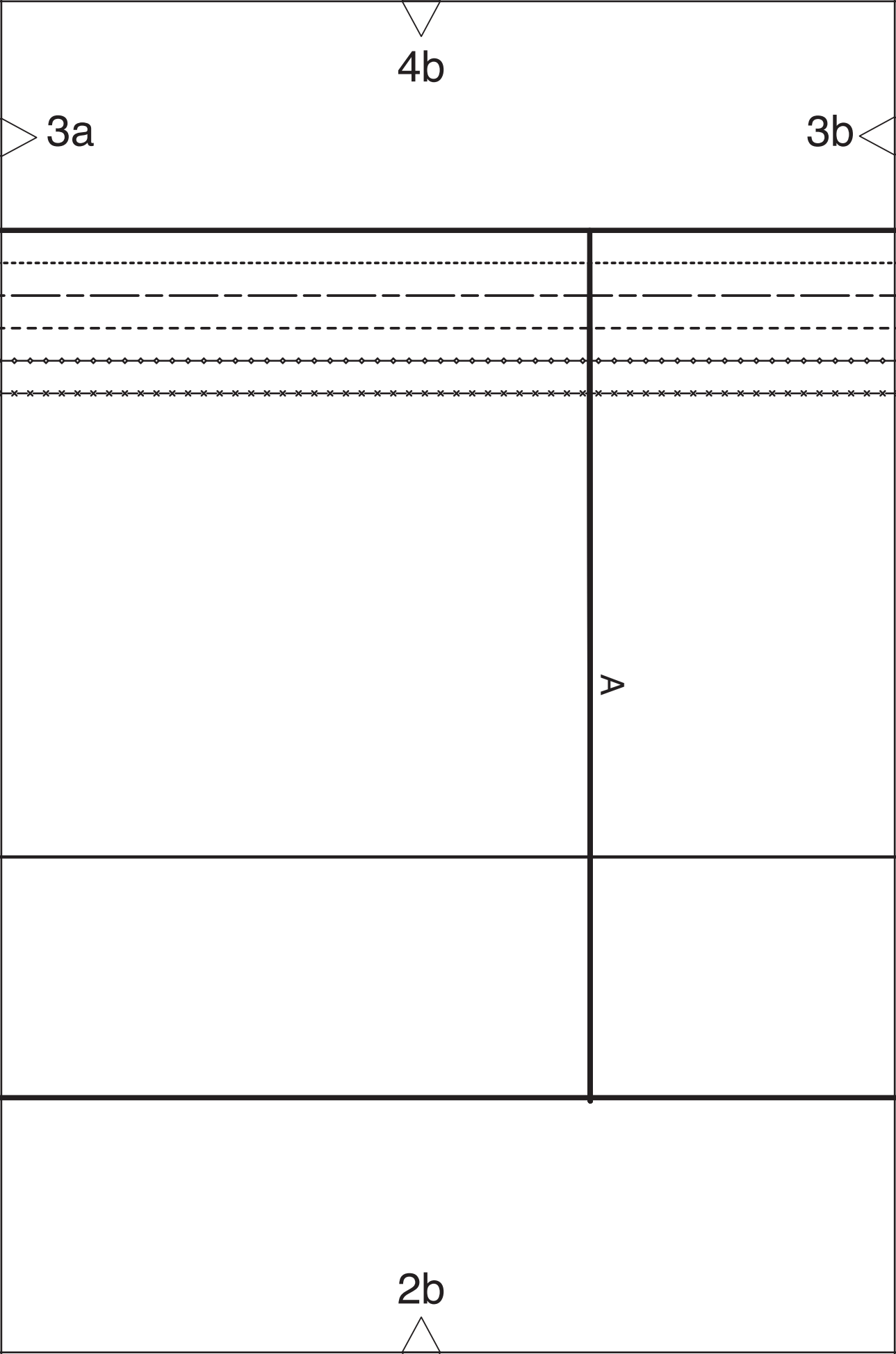
2a

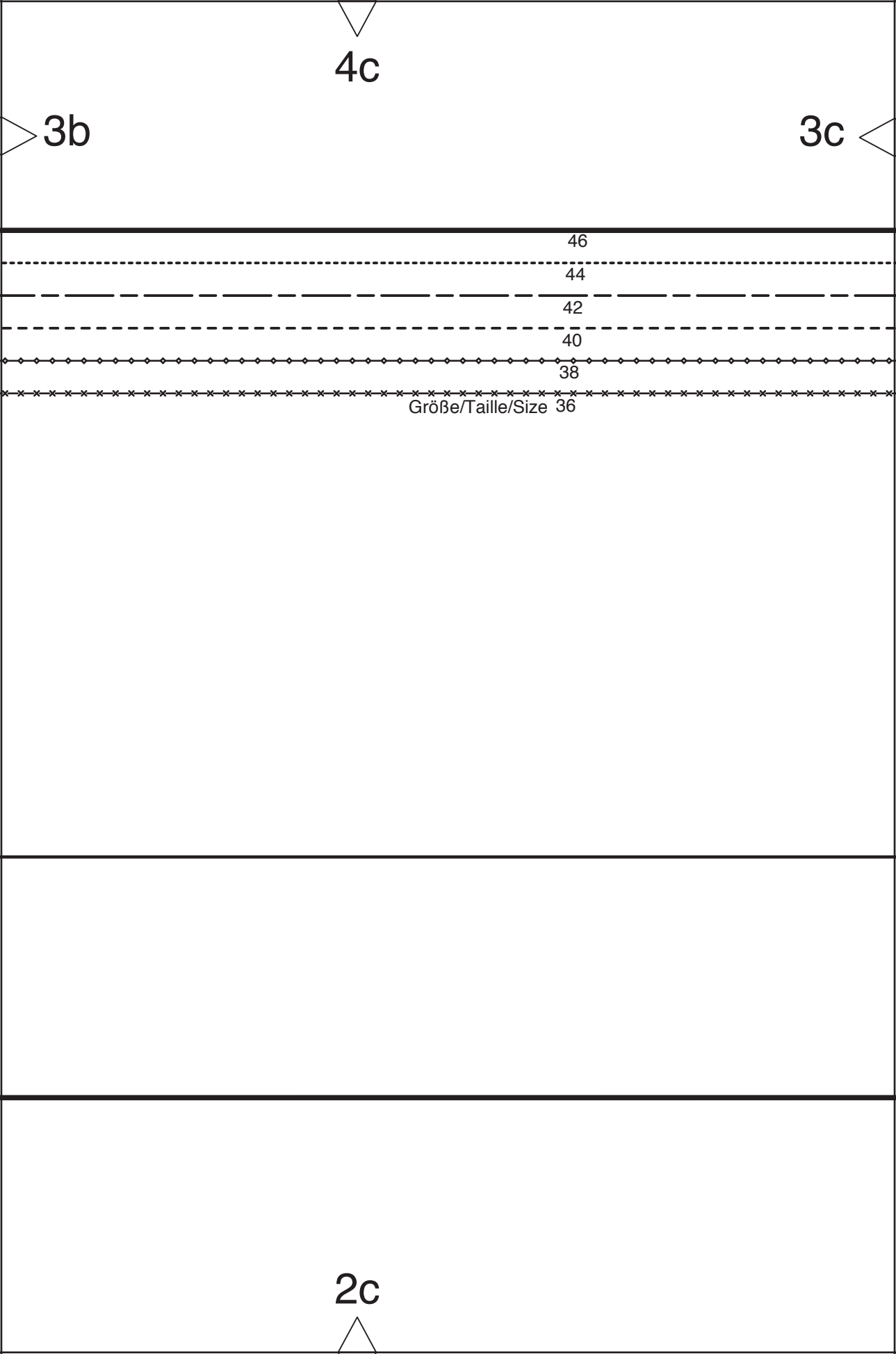
4a

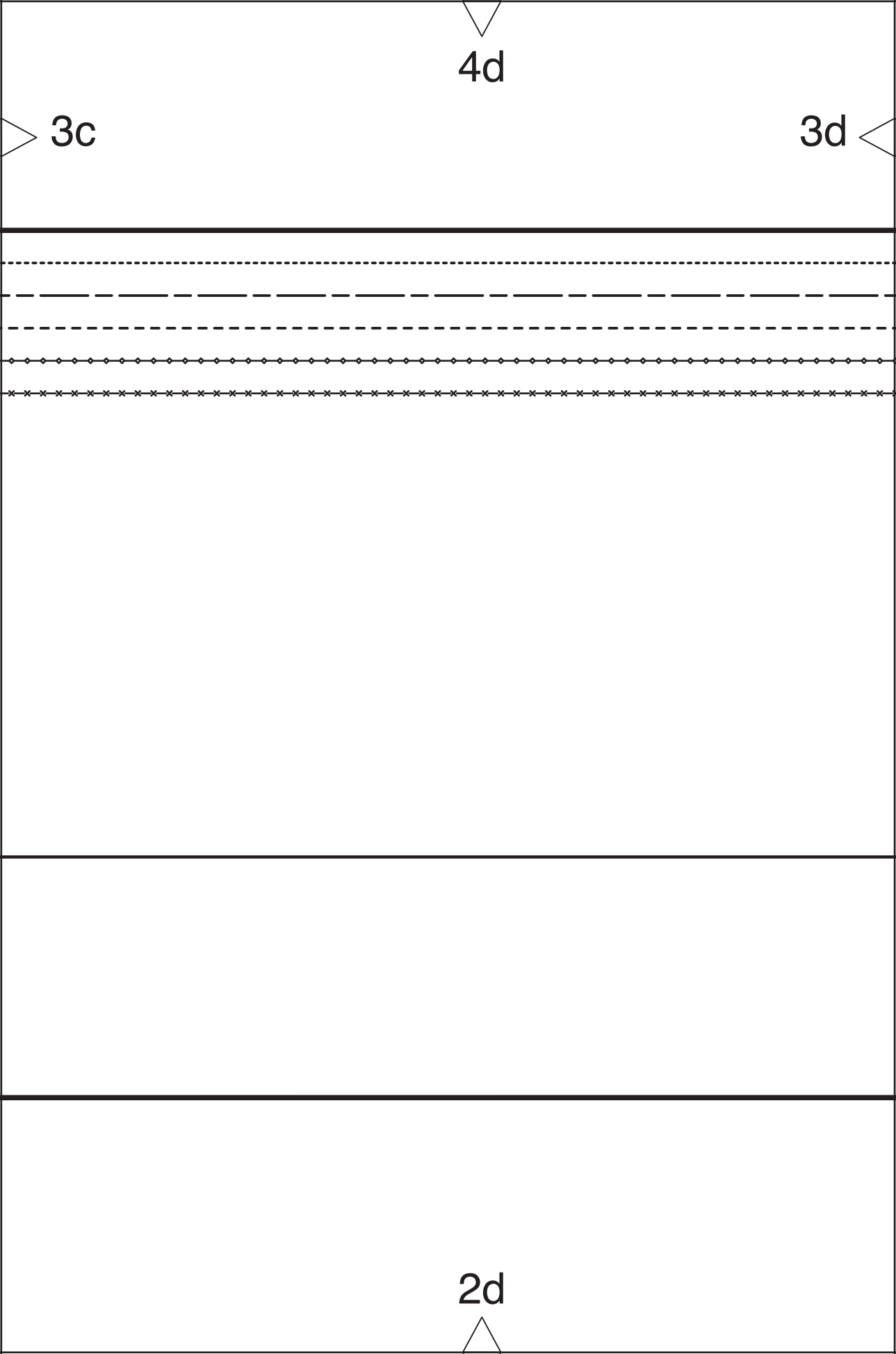
3a

B









4e

3d

3e

B

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förårlänges eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

B

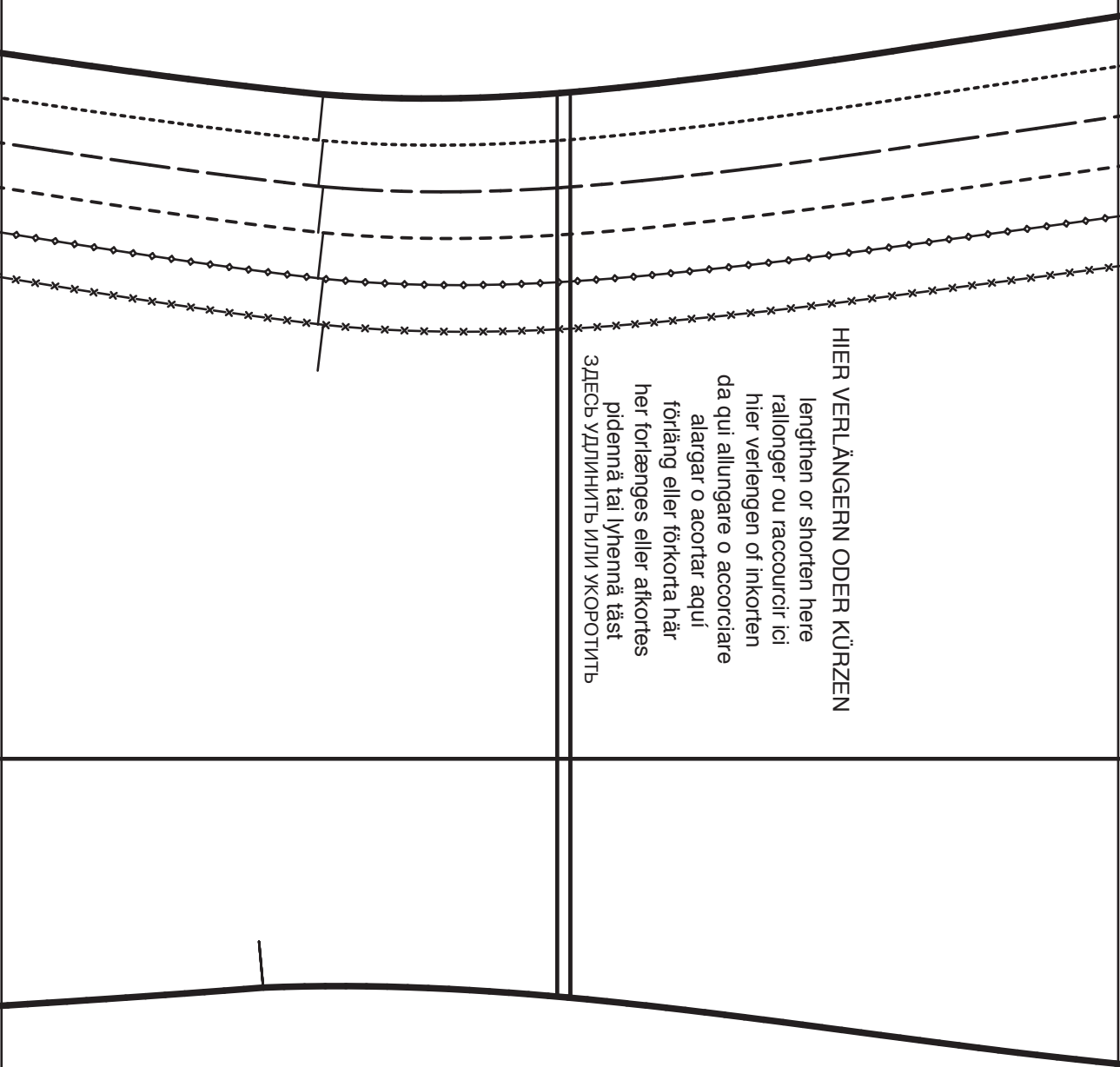
2e

2e

4f

3e

3f



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller atkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
здесь удлинить или укоротить

2f

2g

HIER  
VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN

46

36

1

1

11

2

8

SEITLICHES VORDETEIL

side front / côté devant / zijvoorpart  
davanti laterale / delantero lateral / främre  
sidestycke / side forstykke / etusivukpl  
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛЮЧКИ

A,B



2x

6644

4g

3f

6a

5a



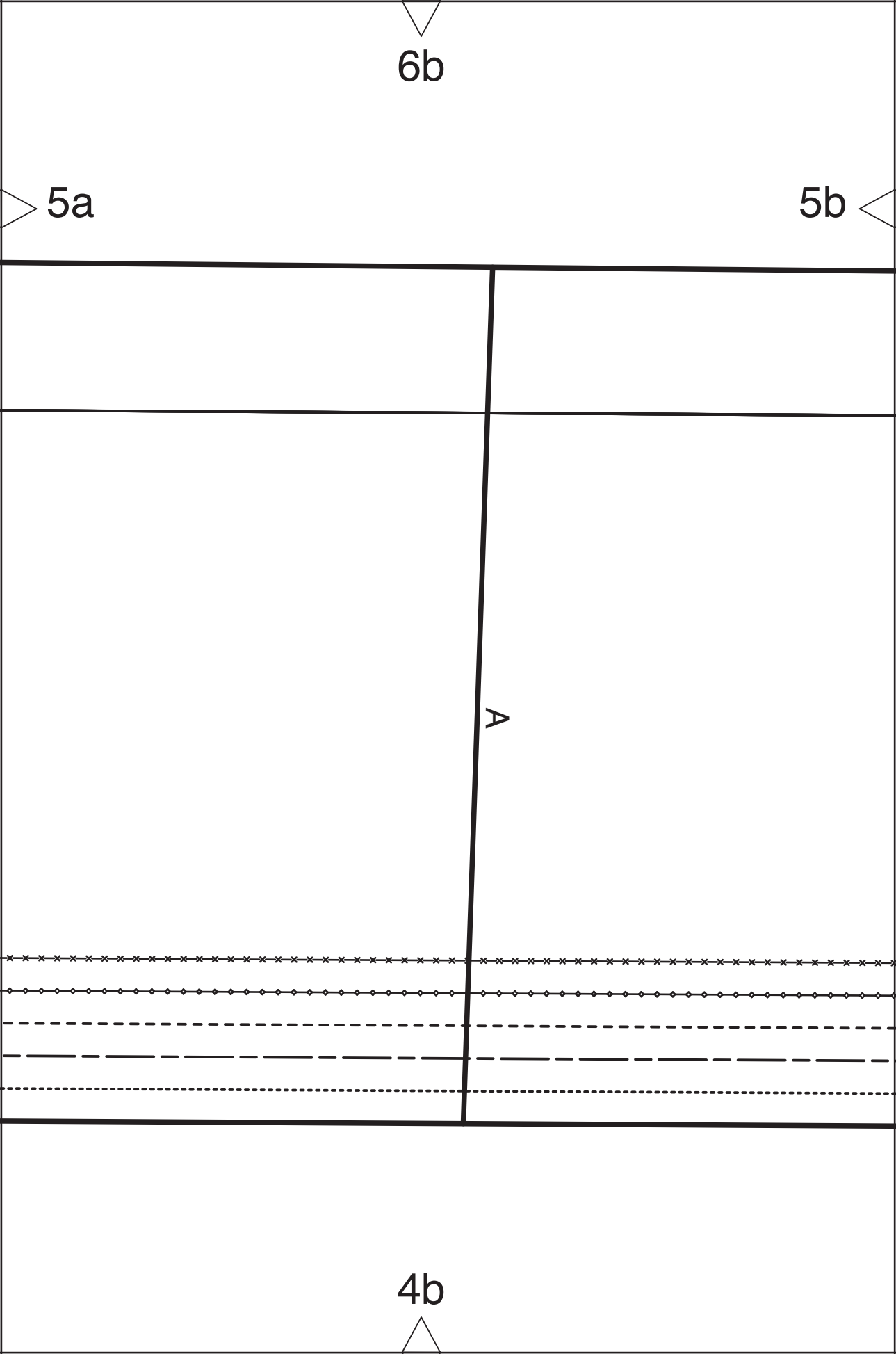
B

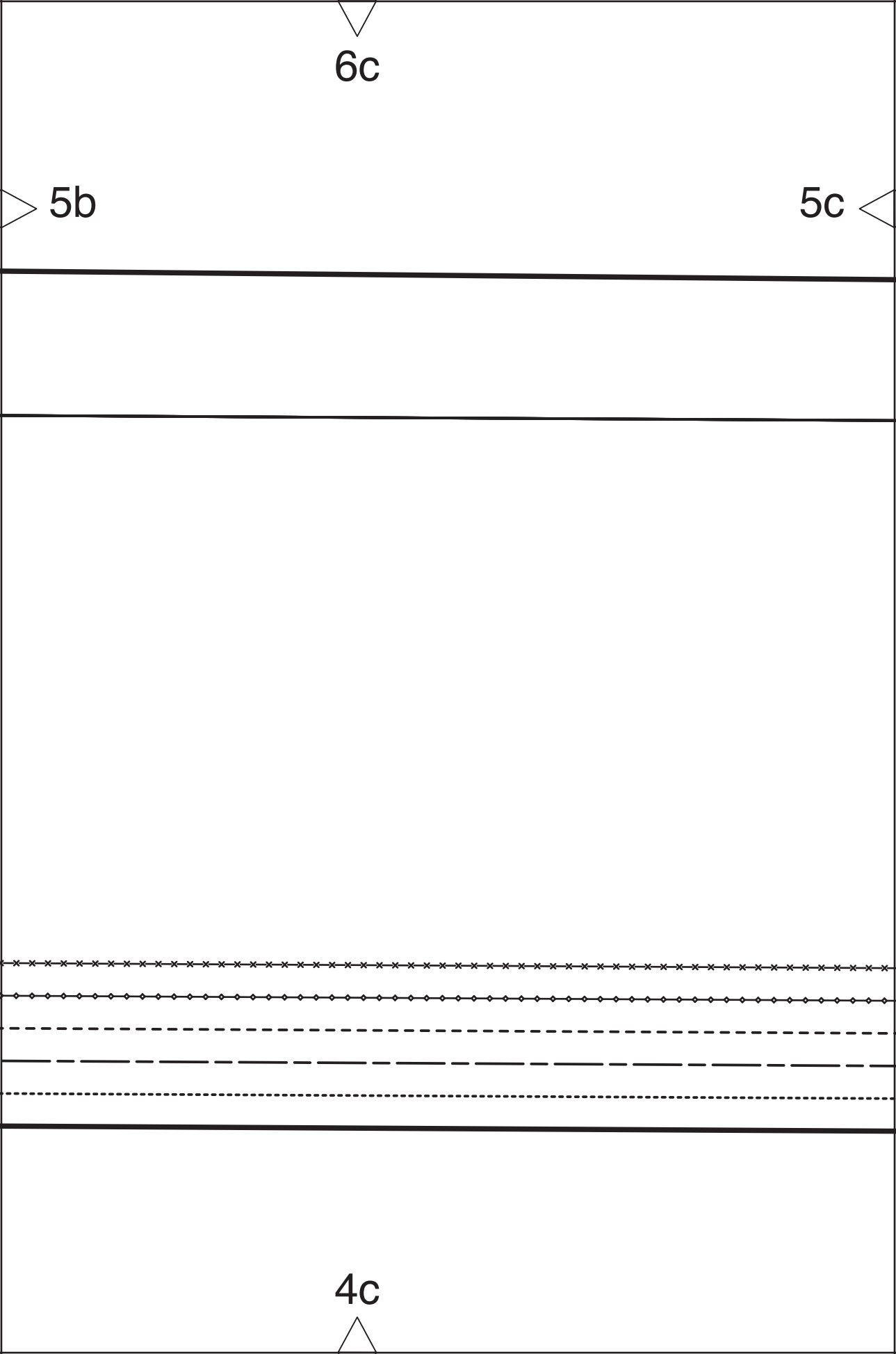
4a

6644

0011







6d

5c

5d

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

4d

5

SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand / dietro  
laterale / espalda lateral / bakre sidstycke  
side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B



6644

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her förlänges eller åtkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

B

B

6e

5e

5d

4e

6f

5e

5f

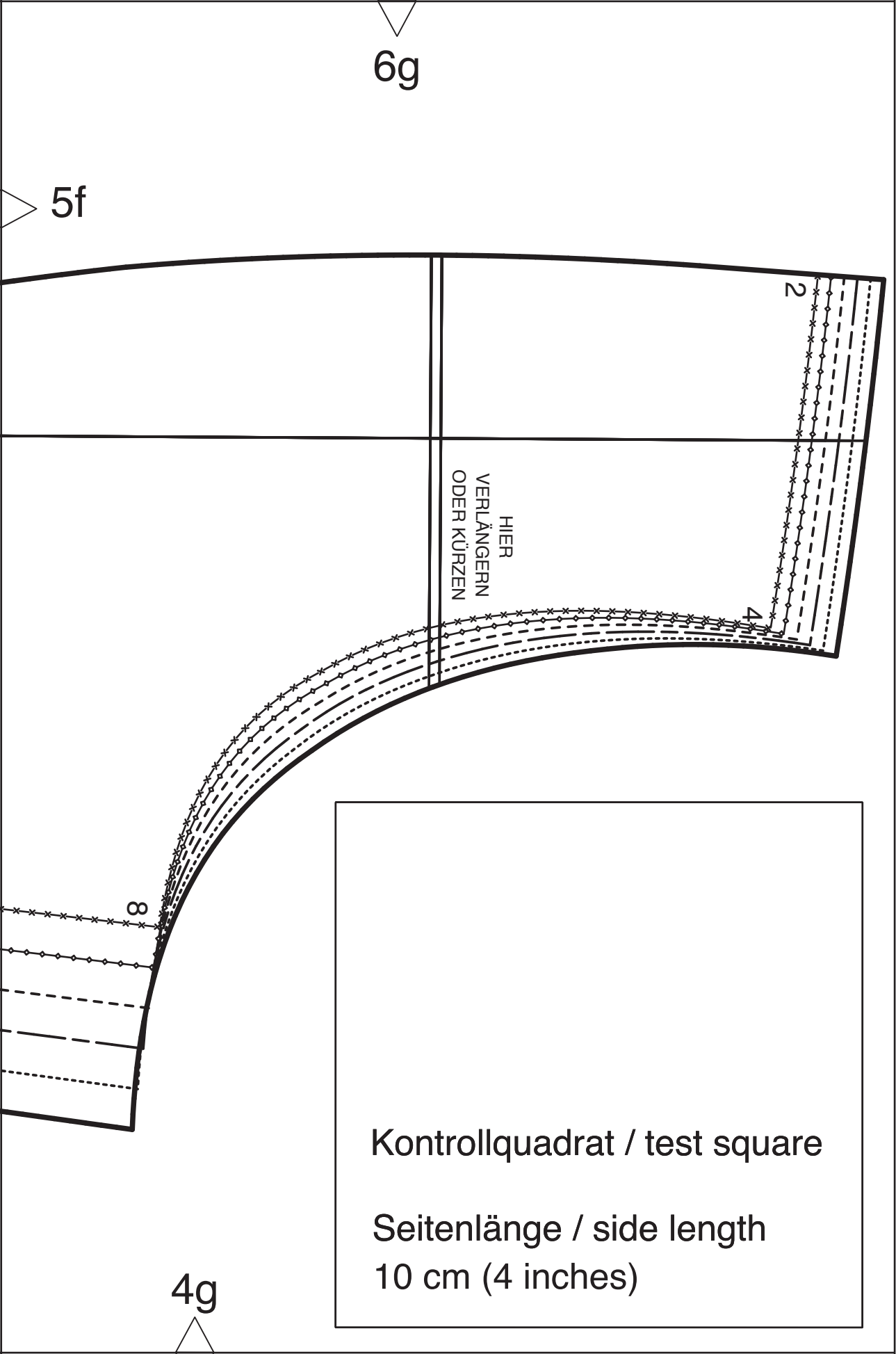
FADENLAUF

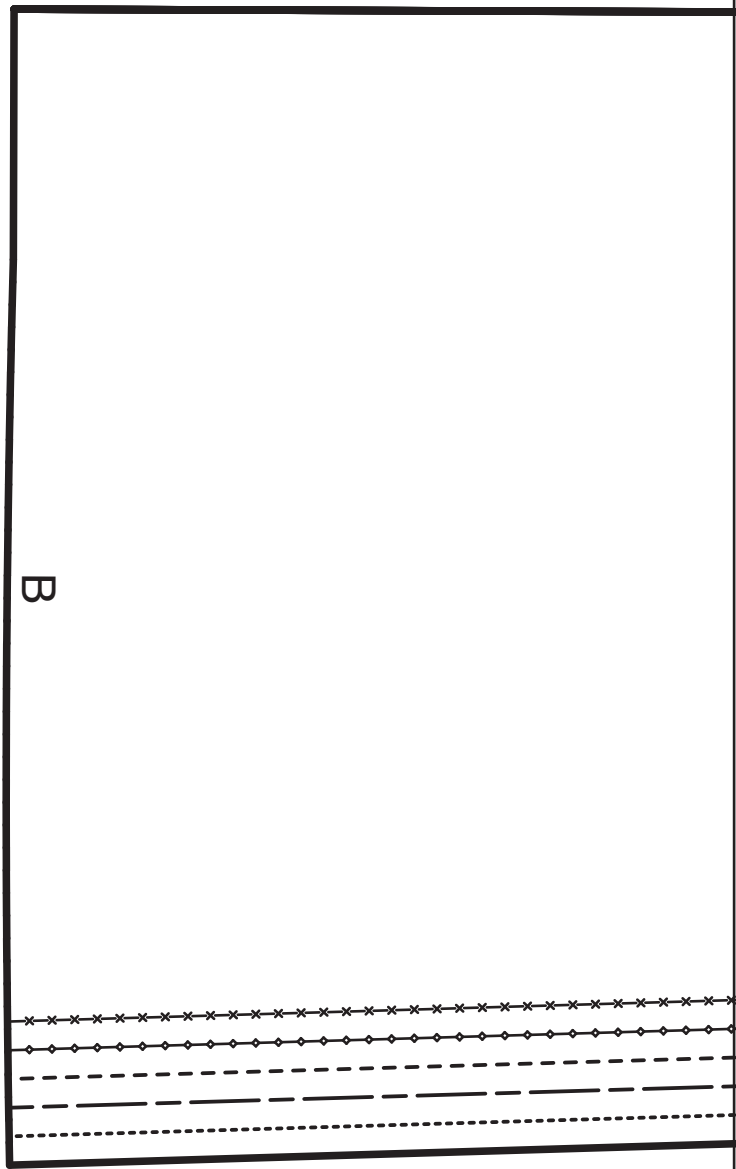
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förlänges eller förkorta här  
her forlænges eller atkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

4f

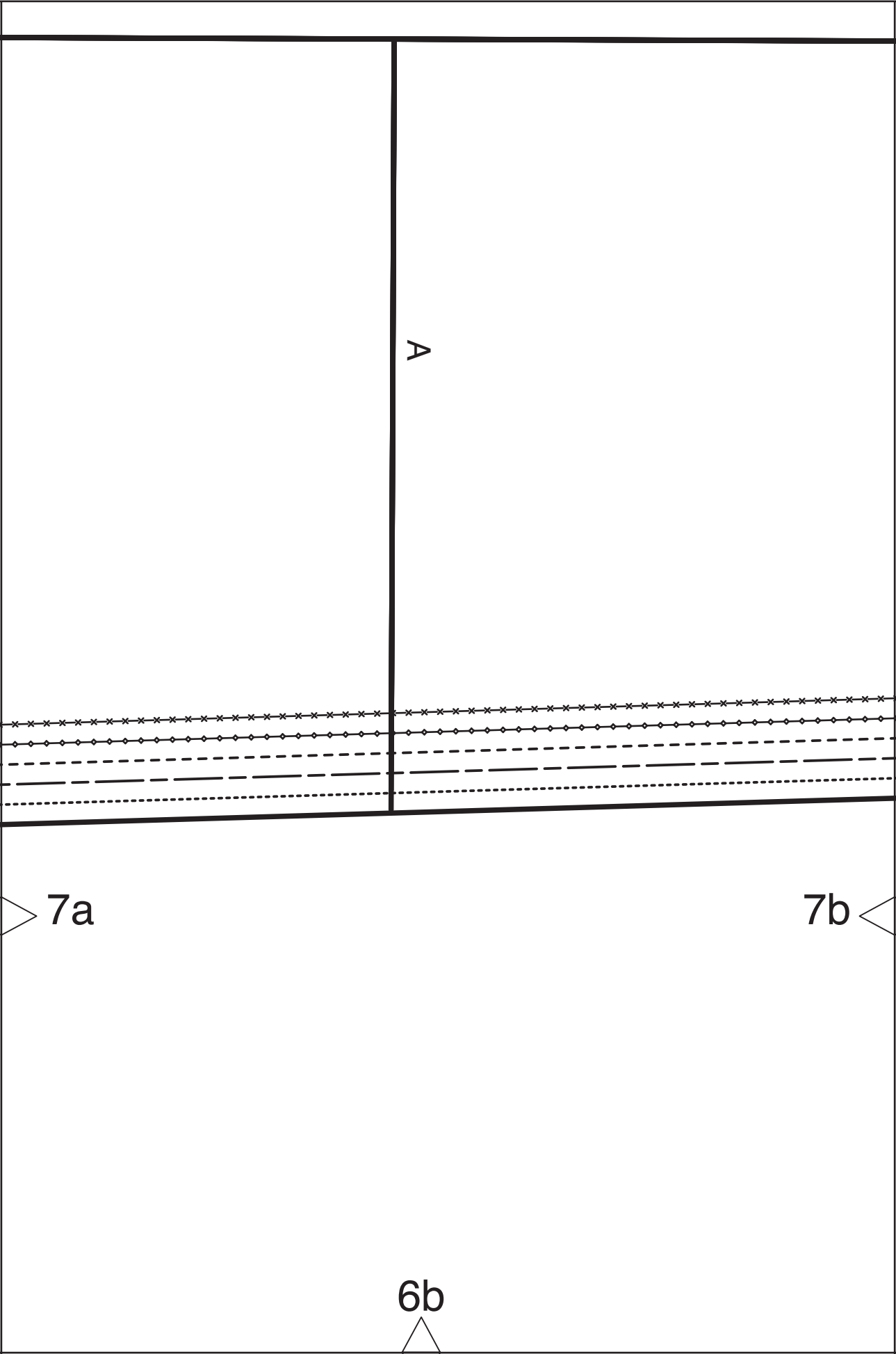




B

7a

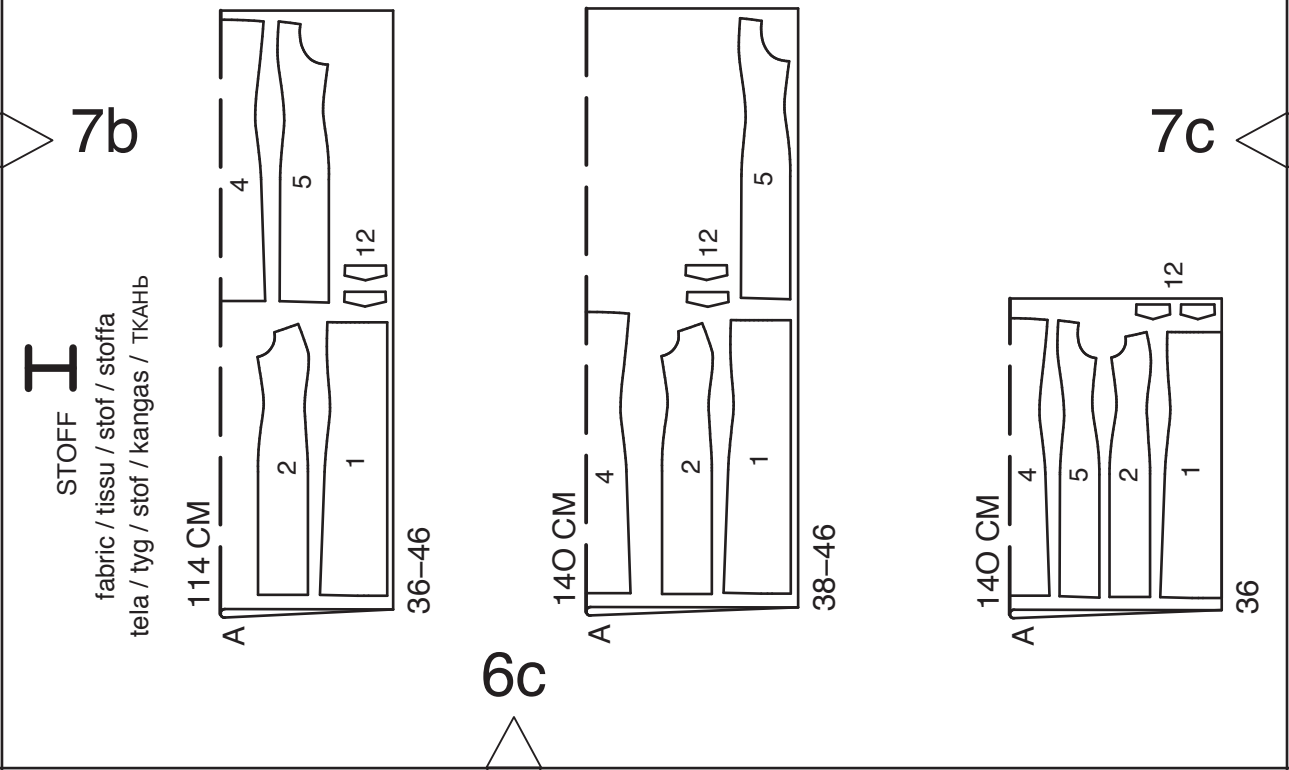
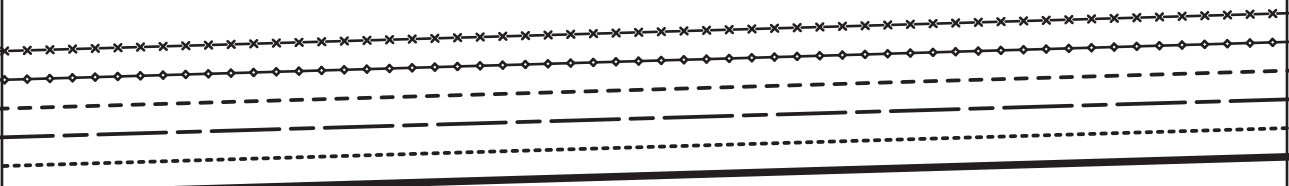
6a





# RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

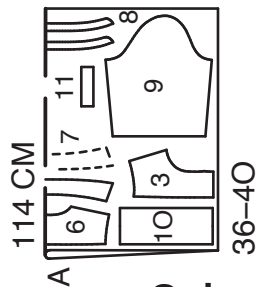
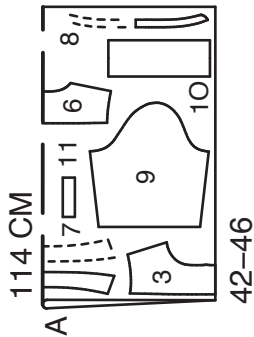
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting  
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning  
 bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



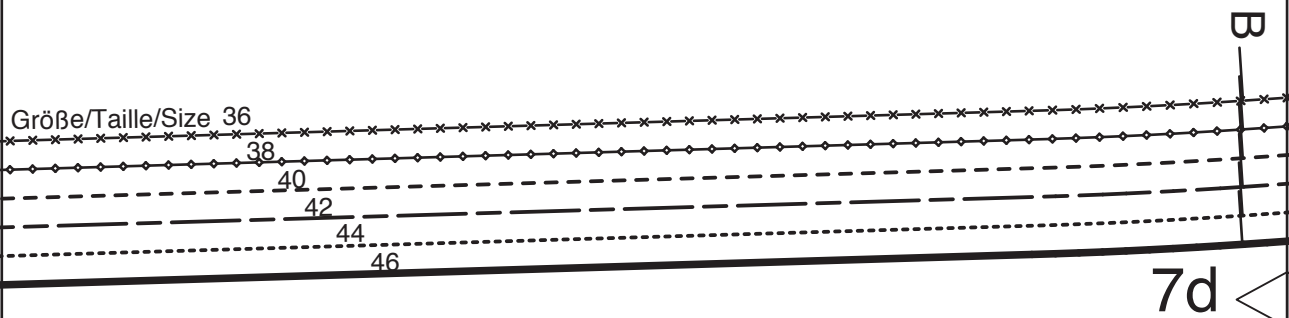
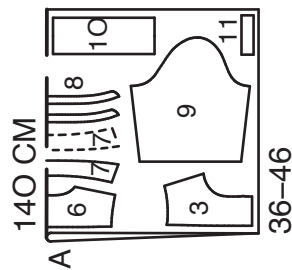
# II

STOFF

fabric / tissu / stof / stoffa  
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



6d



7d

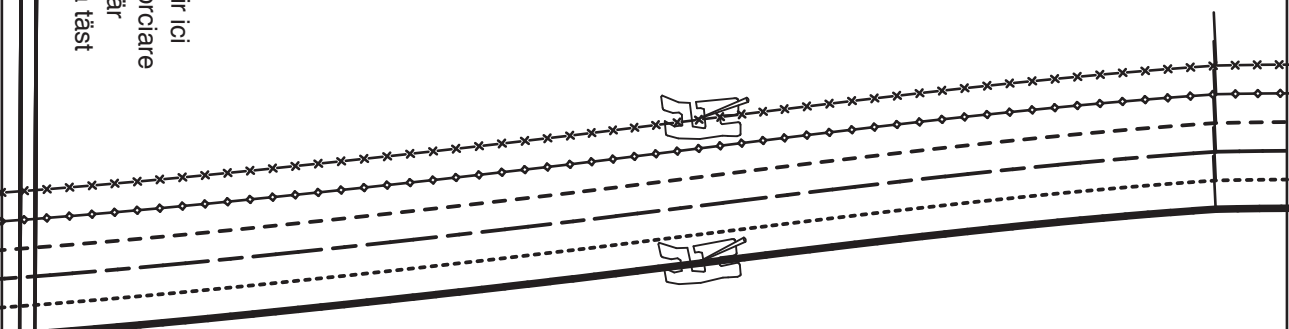
7c

# TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno  
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

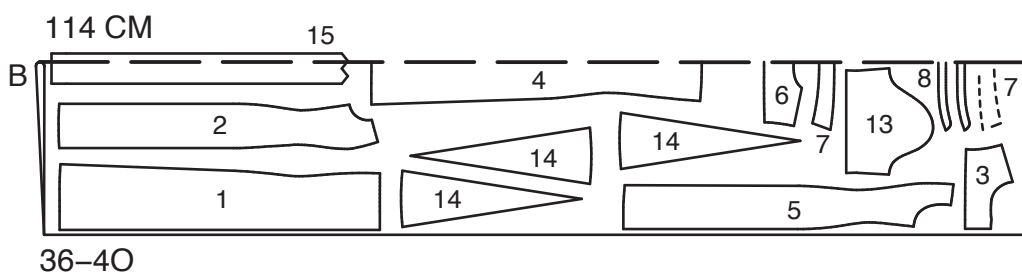
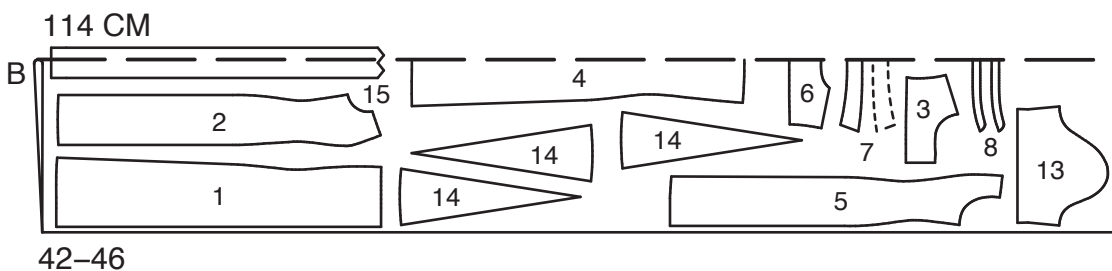
## HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



7d

7e



6e

# 4

## MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand  
dietro centrale / espalda central  
bakre mittstycke / midt. rygdel  
takakeskipi / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

# A,B

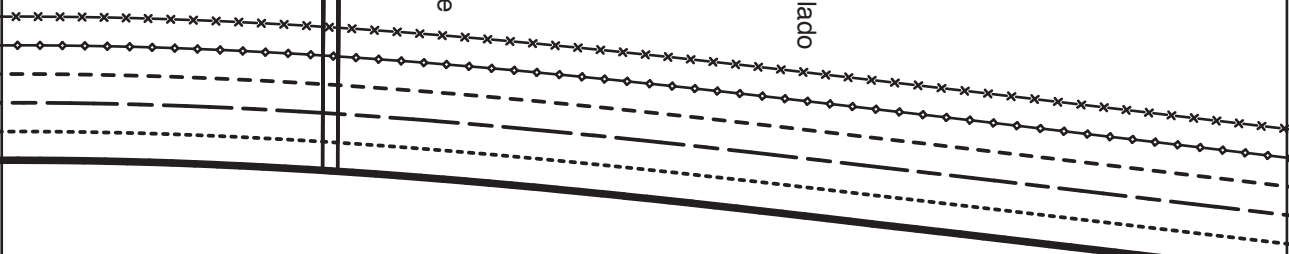


IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobiado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ

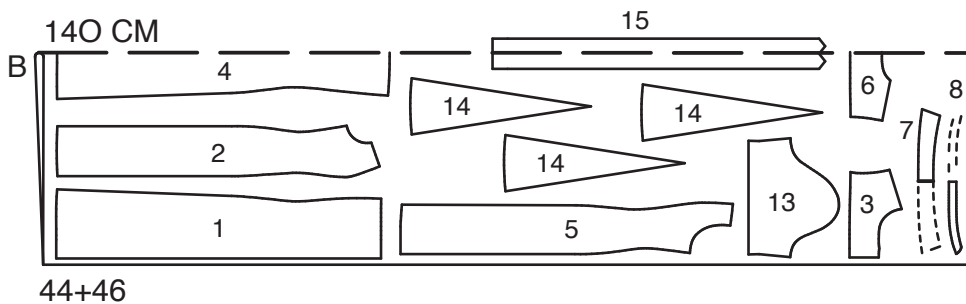
# 6644

## HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

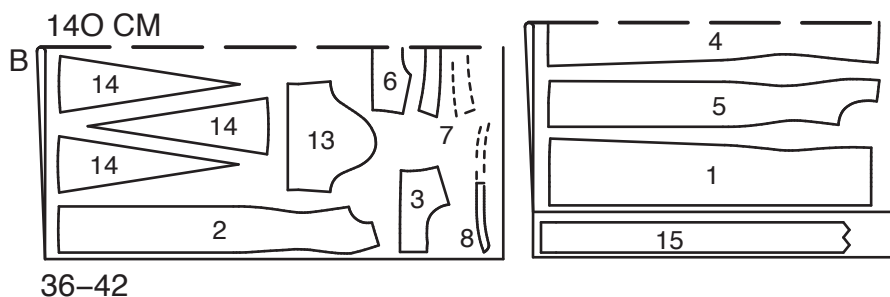
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



# 7e



# 7f



# 6f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

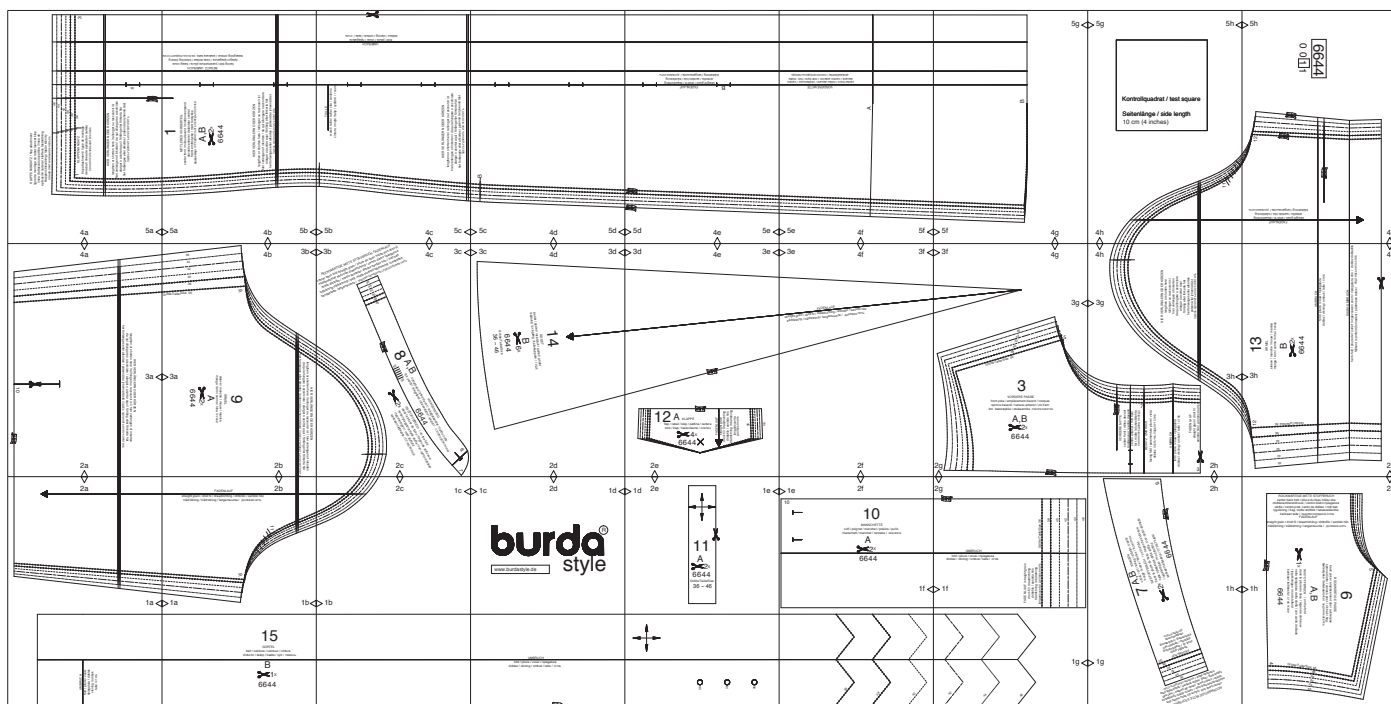
2

7f

6g

# burda Download-Schnitt

## Modell 6644 Bogen B



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a



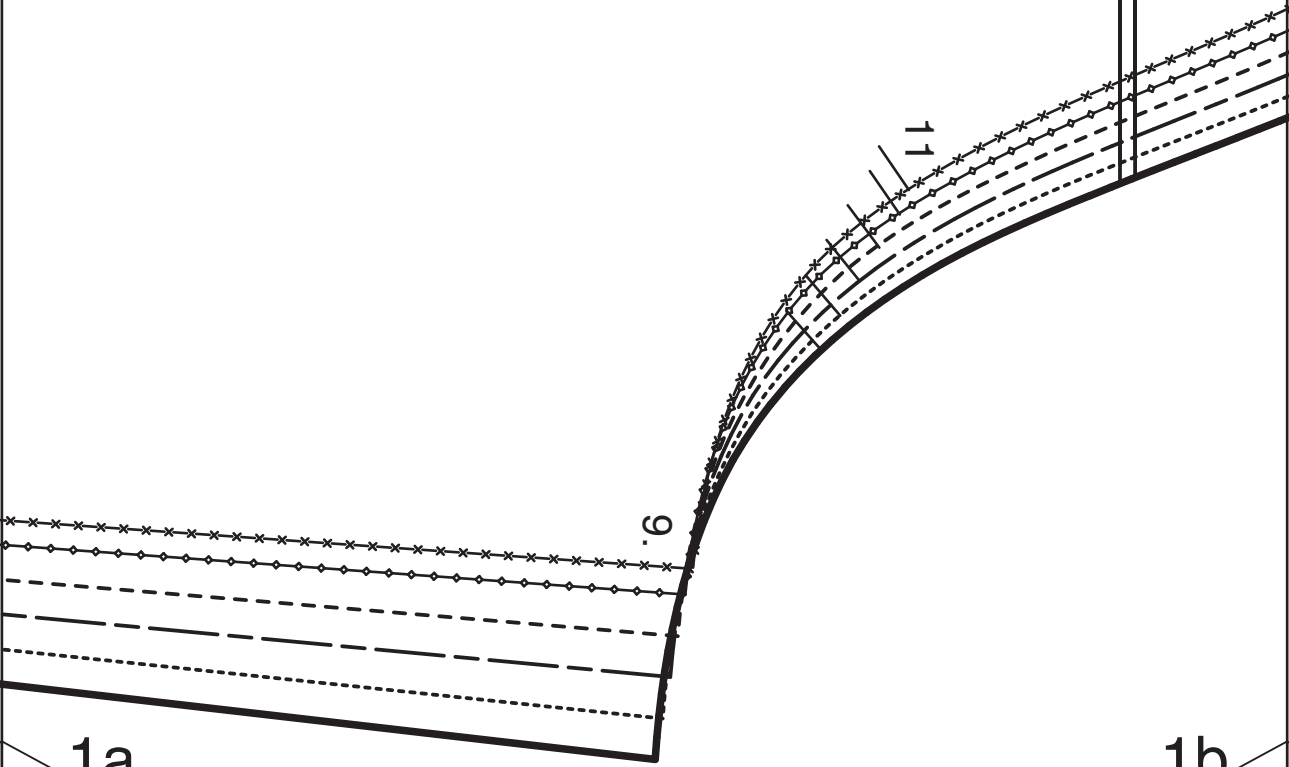
UMBRUCH

fold / pliure / vouw  
ripiegatura / doblez  
vikning / ombuk  
taite / сгиб

2b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



15

GÜRTEL

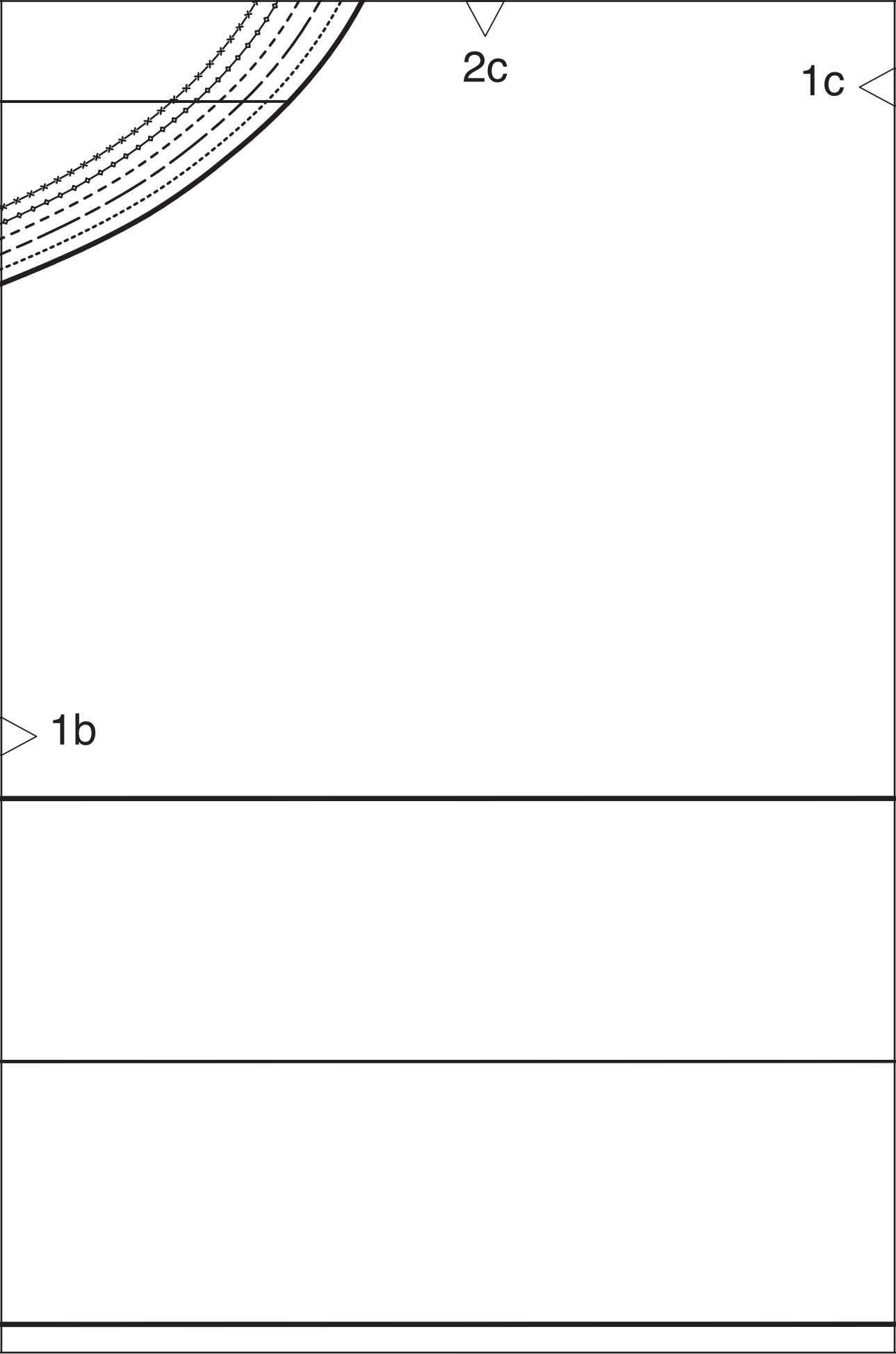
belt / ceinture / ceintuur / cintura  
cinturón / skärp / bælte / vyö / ПЕМЕХБ

B

✂ 1x

6644





1c

2d

1d

**burda**<sup>®</sup>  
style

[www.burdastyle.de](http://www.burdastyle.de)

UMBRUCH

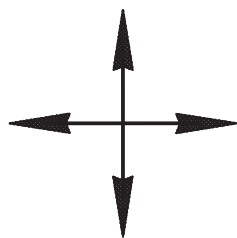
fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб



1d

2e

1e



36

36

36

1e

2f

10



10

MANSCHETTE

cuff / poignet / manchete / polsino / puño  
manschett / manchete / ranneke / МАЖКЕТА

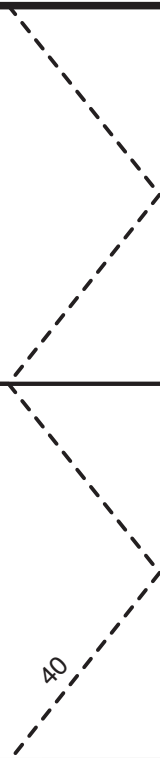
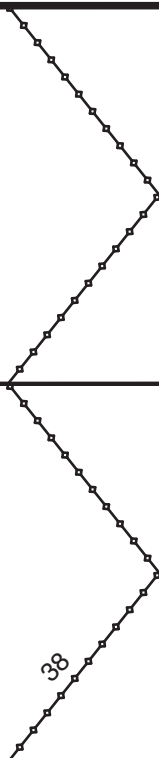


A



6644

1f



2g



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF / straight grain  
droit-fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning  
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

1f

1g

42

44

46

2h

# 1h

1g

ف

kankkan taitteesta / CTM5TKAHN  
 i tyykiknngen / mod stofftop  
 nella ripiegatura della stofftop  
 a san la pluire di tutti i  
 MI STOTFEERBCH H / o m the fold  
 kragge / kkrave / col / sinuulnng  
 collar / col / kkrave / sinuulnng  
 A, B / BOPFOTNK / cuellio  
 con canit doblado

6644

✂ 2

**FADENLAUF**  
 straight grain  
 droit-fil / draadrichting  
 driftofillo / sentido hilo  
 trädtkning / trädreting  
 langansuunta  
 ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

FADENLAUF

Technical drawing of a garment collar, showing dimensions and labels:

- Dimensions:**
  - 46 (top horizontal line)
  - 44 (middle horizontal line)
  - 42 (bottom horizontal line)
- Labels:**
  - RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH (Backward Middle Fabric Break)
  - center back fold / pliure du tissu milieu dos
  - center back fold / centro dietro / mitt bak
  - middenachterstoftouw / centro de doblez / takakeskikohta
  - stoffa / centro post. canto de doblez / takakeskikohta
  - tygvlkning / bag. mitte stoffold / Задняя СРЕДИНА СГИБ
  - kankaan taitte / Задняя СРЕДИНА СГИБ

## RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos  
 middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura  
 stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak  
 tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta  
 kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

## FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
 tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 i tygvikningen / mod stoffold  
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

A,B

## RÜCKWÄRTIGE PASSE

back yoke / empiècement dos / achterpas  
 sprone dietro / canesú post. / ok bak / bag.  
 bærestykke / takakaattoke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

6

5

6644

4

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

1h

4a

3a

2a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



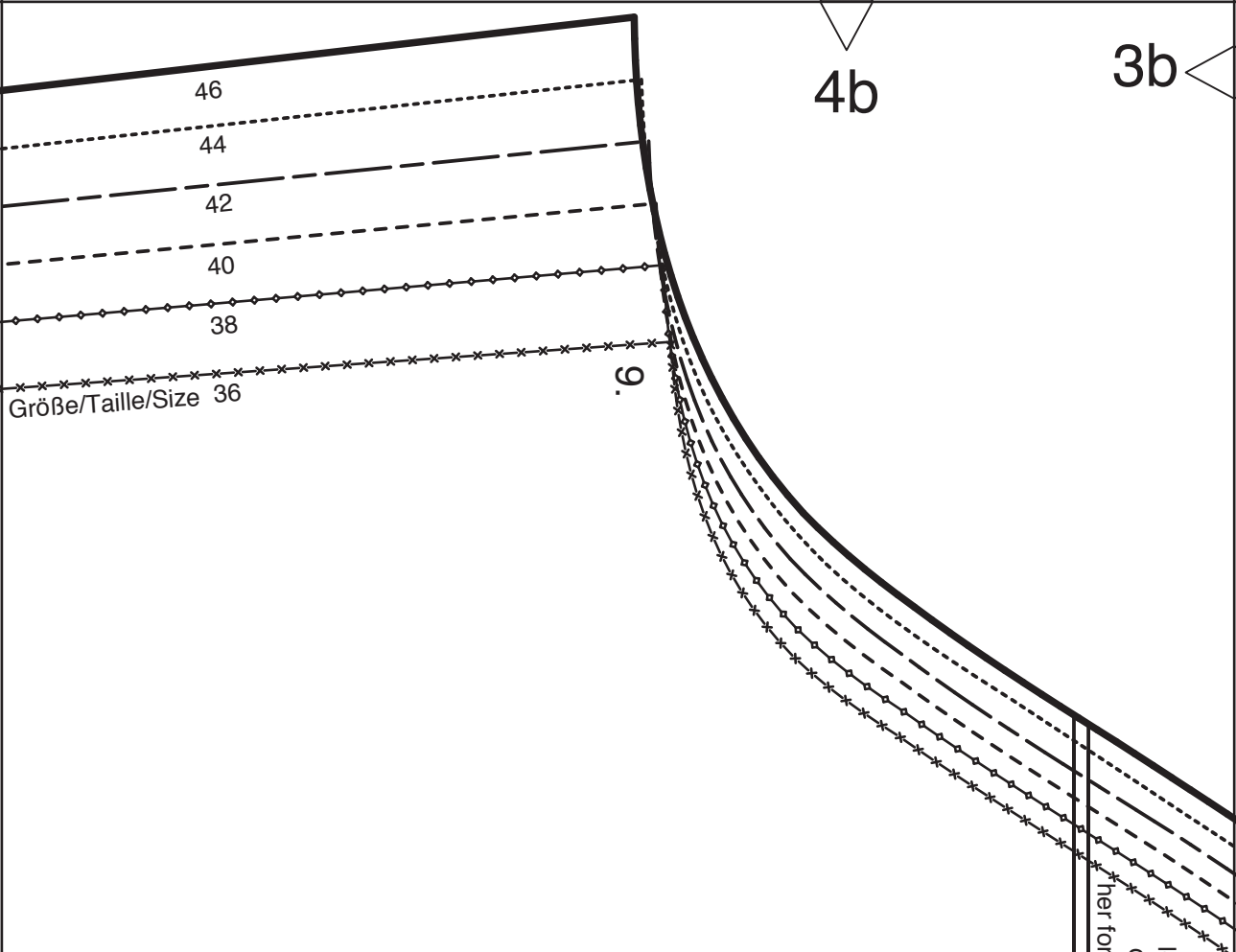
10





3b

4b



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

2b

9

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / pykav

A



6644

3a

3b

4c

3c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
 center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil  
 middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura  
 stoffa drittofilo / medio posterior dobléz sentido hilo / mitt bak  
 tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,  
 kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



8 A, B



collarband / pied de col / kraagstaander / listino collo  
 tira cuello / kragstænd / kravestånd / kauluri / СТОЙКА ВОРОТНИКА  
 KRAGENSTEG  
 6644

2x

IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 i tygvikningen / mod stoffold  
 kankaan taiteesta / СГИБ ТКАНИ

2c

6.

7

3d

4d

3c



14

GODET

godet / godet / inzetstuk / godet / godet  
isättning / svinglæg / kellokappale / ГОДЕ

B



6644

Größe/Taille/Size

36 – 46

2d

3d

4e

3e



12 A

KLAPPE

flap / rabat / klep / pattina / cartera  
lock / klap / taskunkansi / КЛАПАН



6644 X

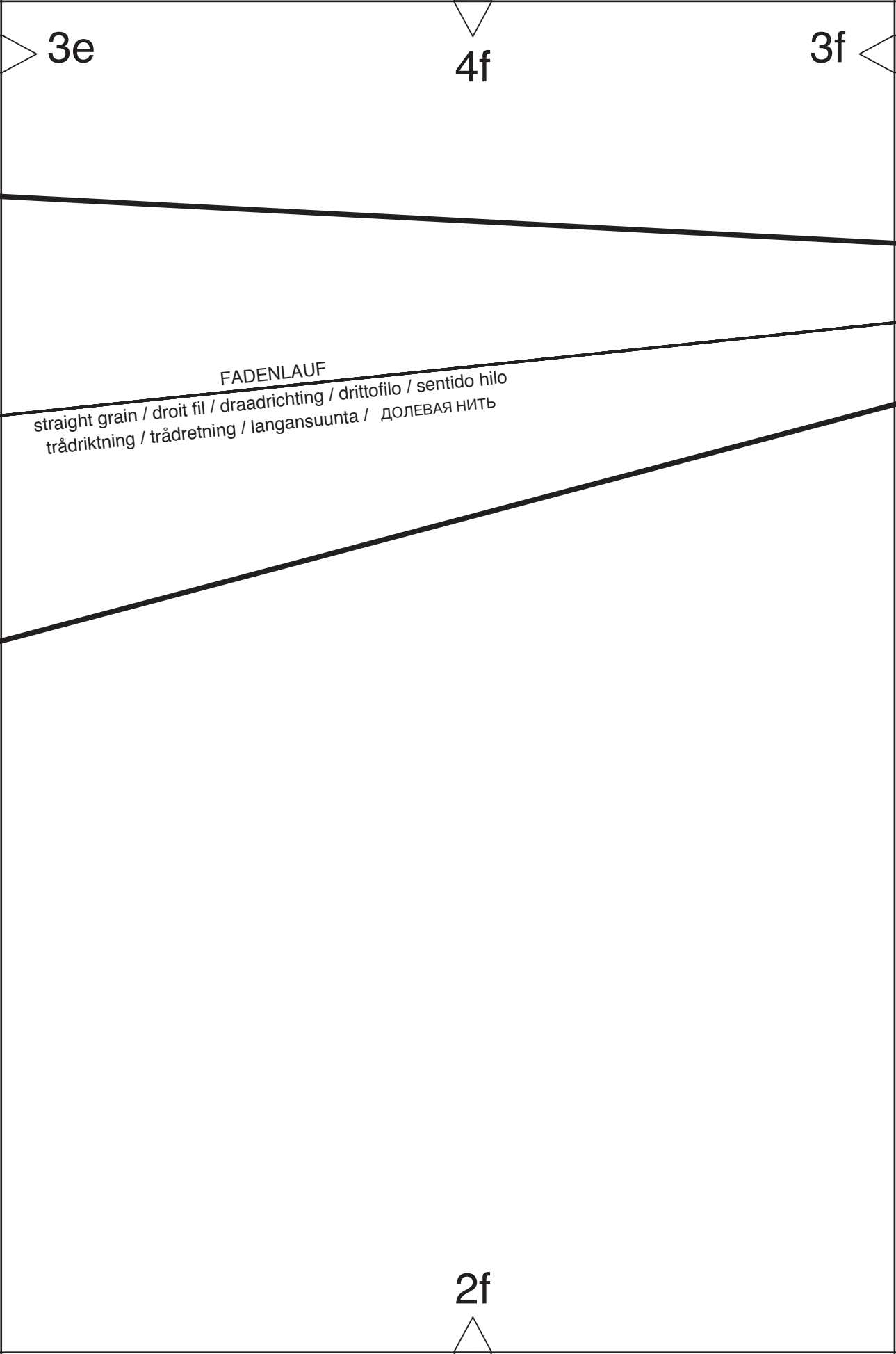
FADENLAUF

straight grain  
droit-fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning  
langansuunta  
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

36

46

2e



3e

4f

3f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2f

3f

4g

3g

5

Größe/Taille/Size 36

3

VORDERE PASSE

front yoke / empiècement devant / voorpas  
 sprone davanti / canesú anterior / ok fram  
 forr. bærestykke / etukaarroke ЛИНИЯ КОКЕТКА

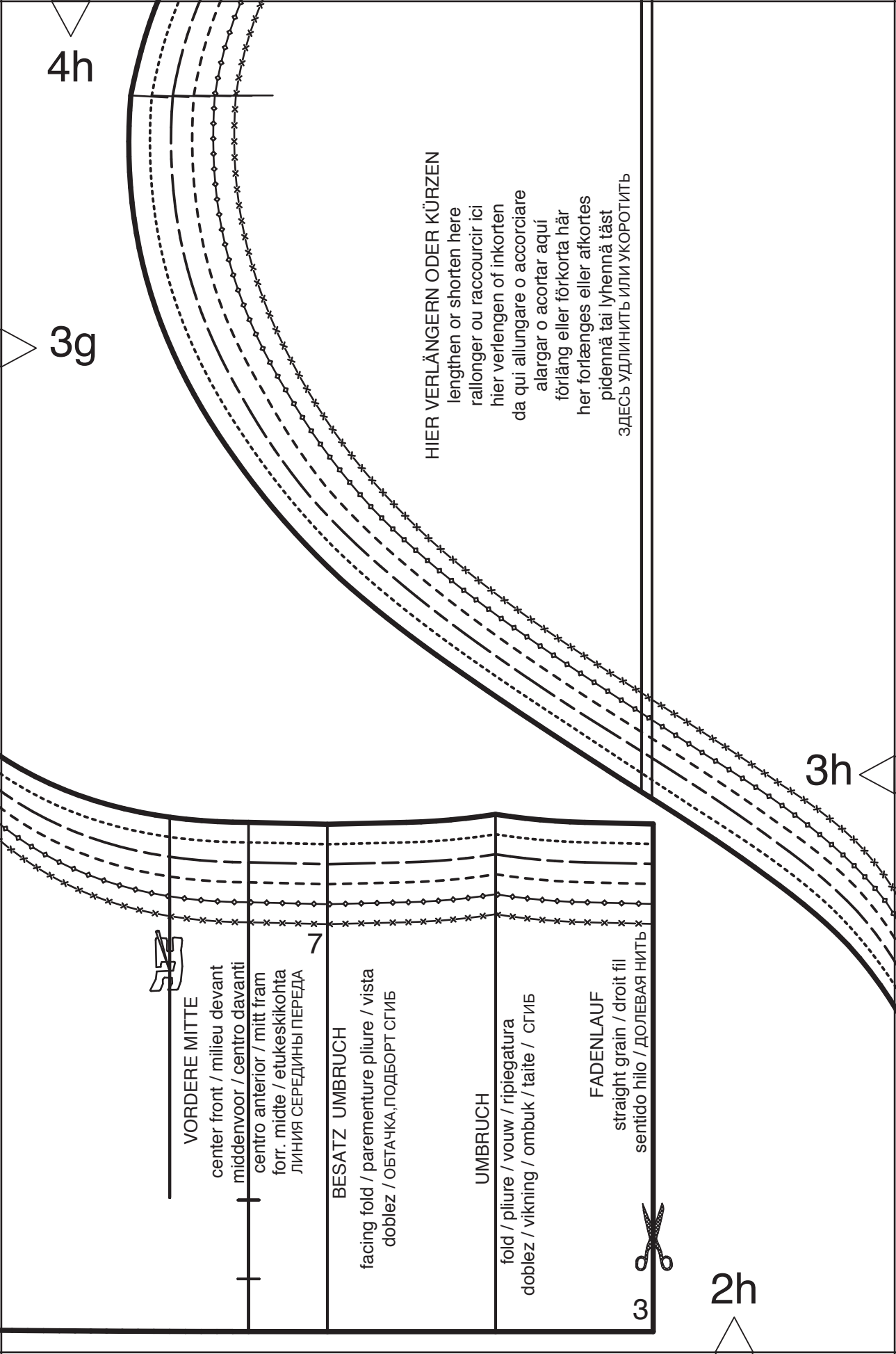
A,B

✂ 2x

6644

2g





4h

3g

3h

2h

3

7



VORDERE MITTE

center front / milieu devant

middenvoor / centro davanti

centro anterior / mitt fram

forr. midte / etukesikohta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / vista

doblez / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura

doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil

sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlängern oder inkorten

da qui allungare o accorciare

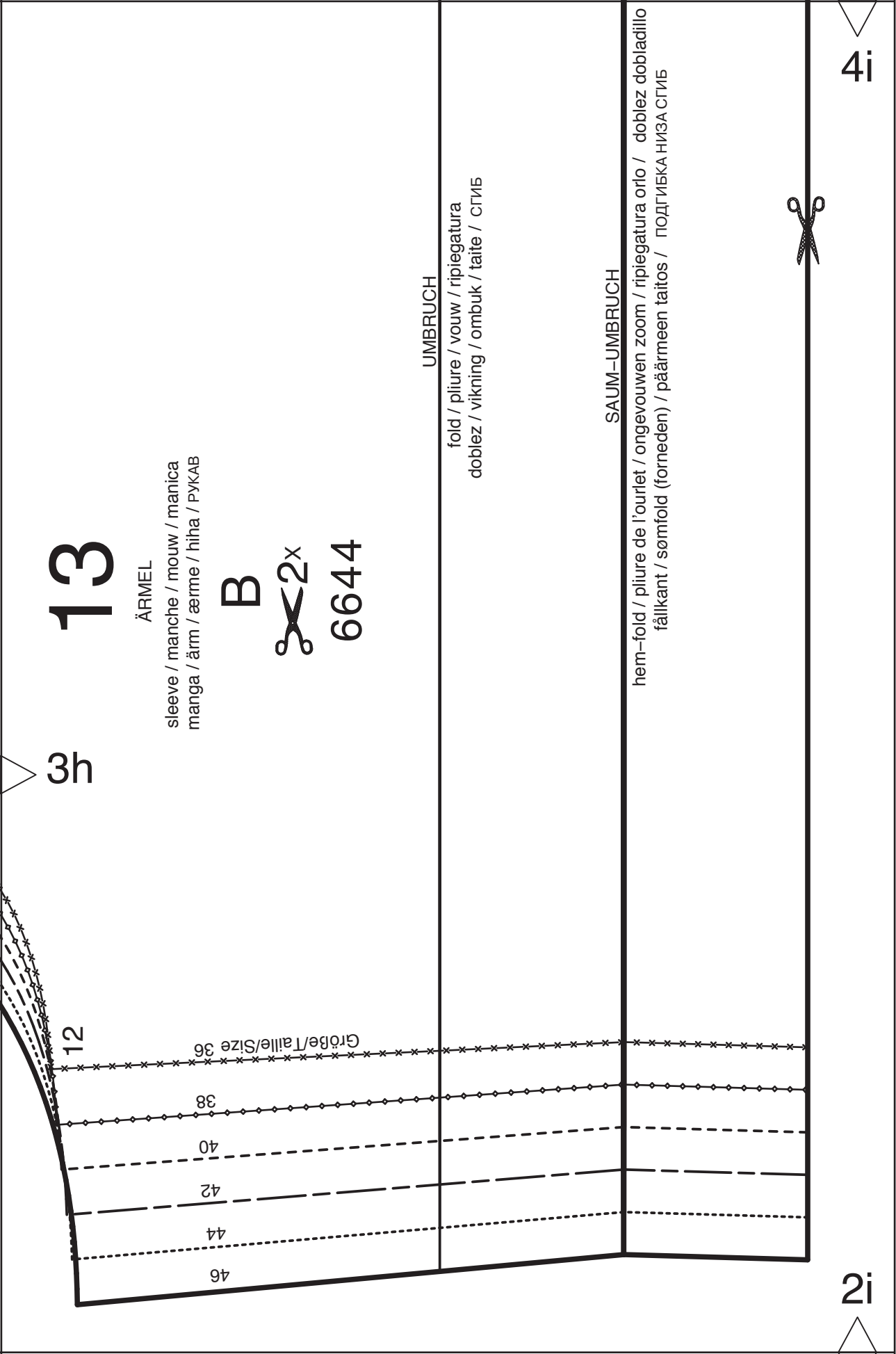
alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her förlänges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst

здесь удлинить или укоротить



13

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / рукав

B



6644

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

SAUM-UMBRUCH

hem-fold / pliure de l'ourlet / ongevouwen zoom / ripiegatura orlo / doblez dobladillo  
fållkant / sømfold (forneden) / påårmeen taitos / подгибка низа сгиб

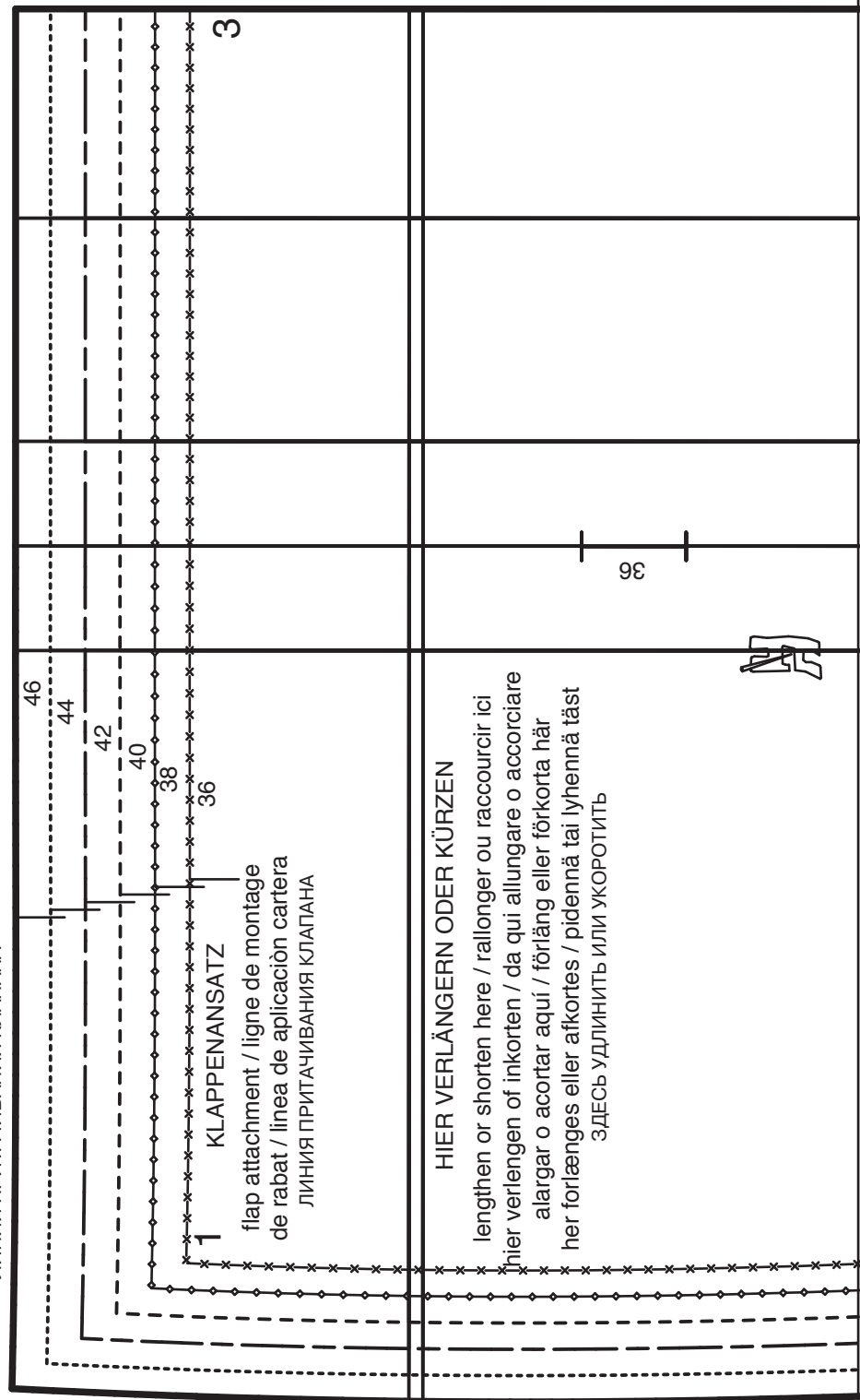


2i

4i



KLAPPENANSATZ / flap attachment  
ligne de montage du rabat / aanzet klep  
linea d'attaccatura pattina / linea de  
aplicación cartera / klaffens fastsättning  
klappens til sætning / läpän kiinnitys  
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ КЛАПАНА



4a

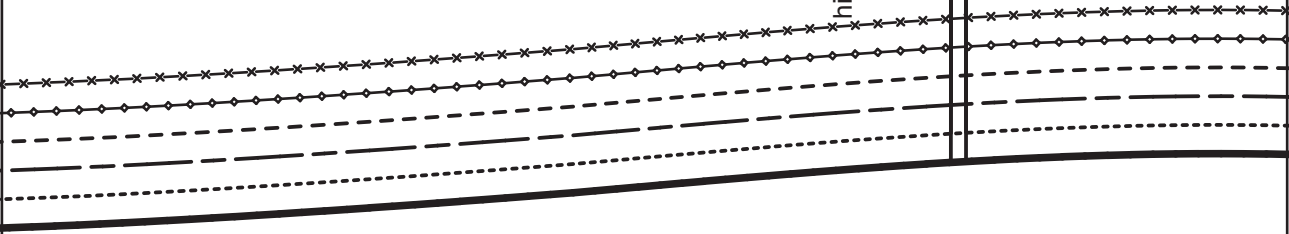
5a

1

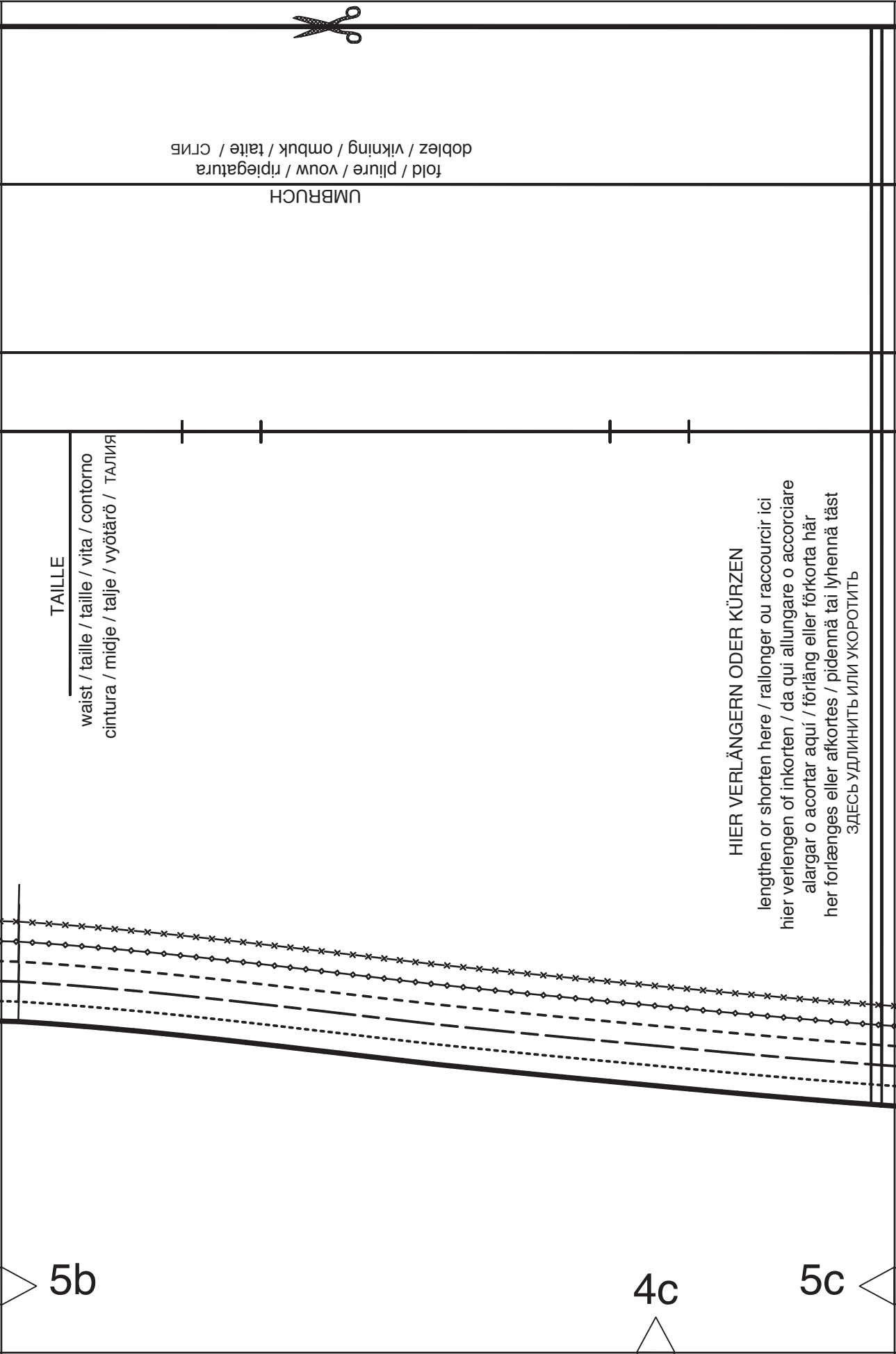
MITTLERES VORDERTEIL  
center front / milieu devant / middenvoorpand  
davanti centrale / delantero central  
främre mittstycke / midt. forstykke  
etukesikipl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A,B  
✂2x  
6644

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belægning ombuk / sisävara taitte / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ



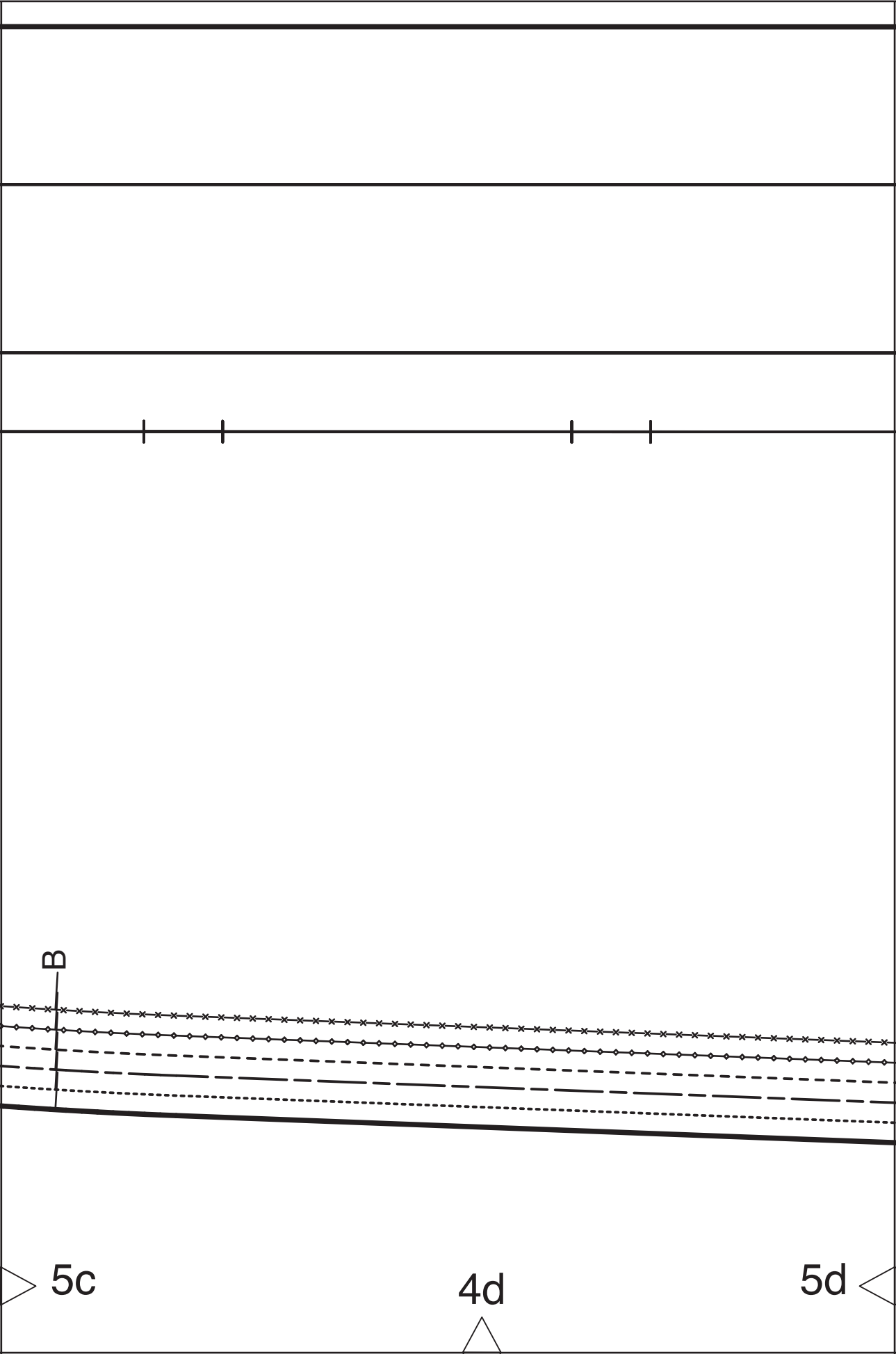
fold / plure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / cрис

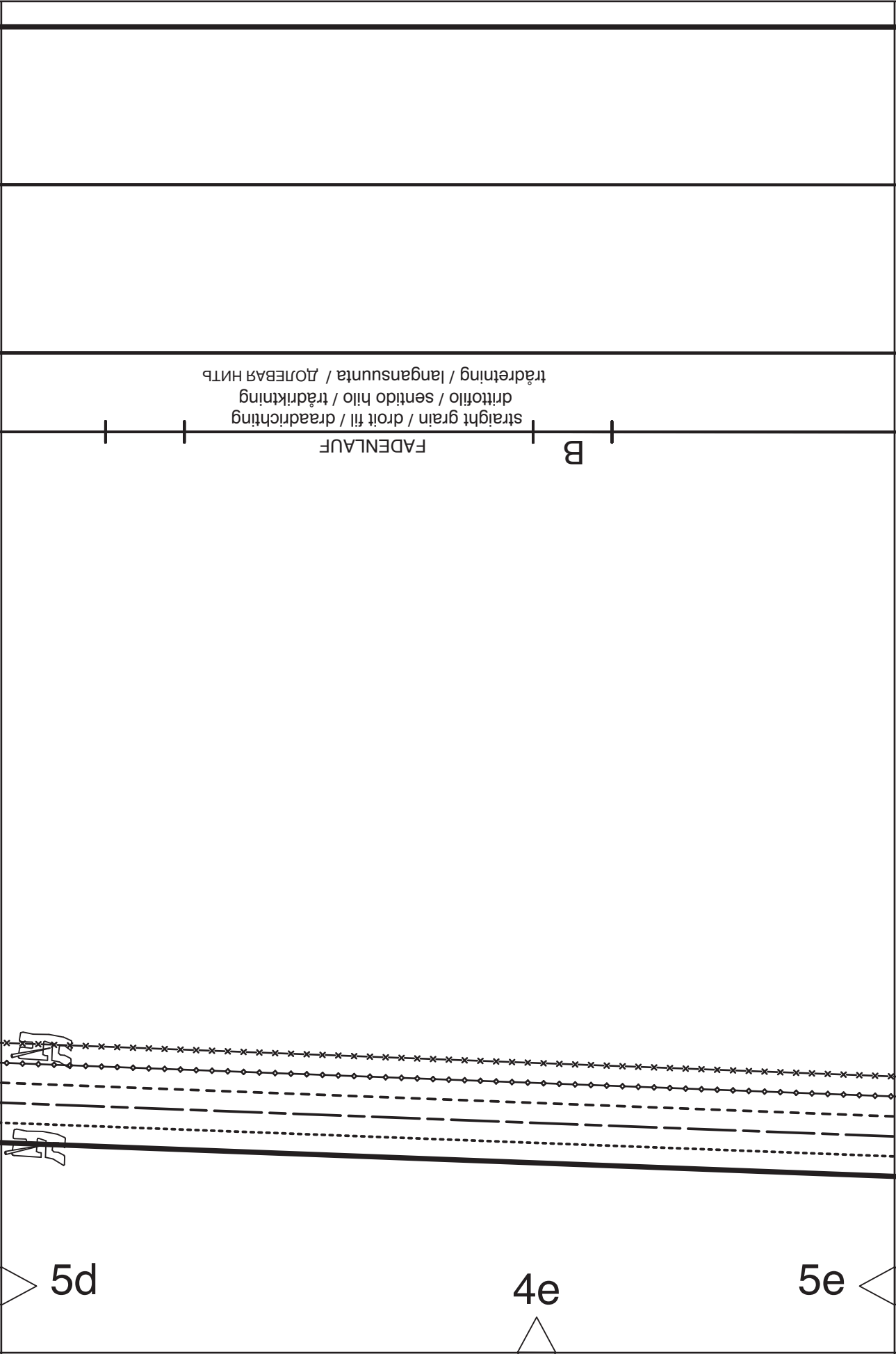
TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno  
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ





center front / milieu devant / middenvoor / centro davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte  
etukeskikohata / линия середины перед

VORDERE MITTE

A

5e

4f

5f

5g  $\triangleleft$



$\triangleright 5f$

4g

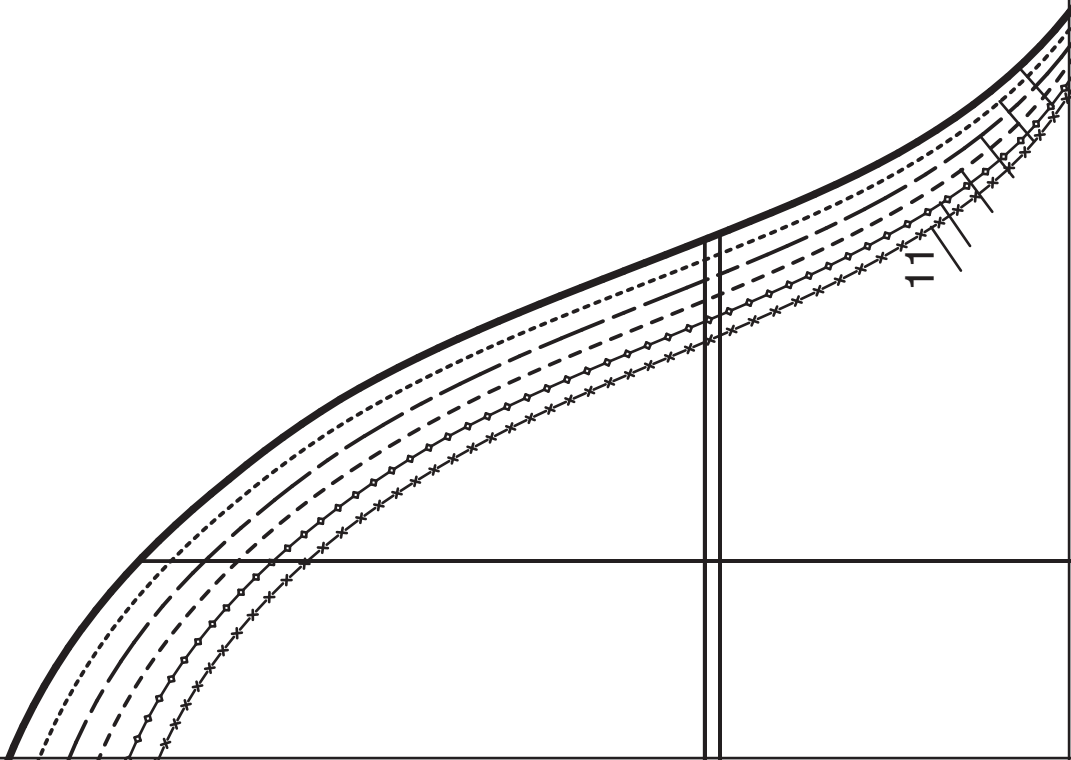
5g

5h

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)

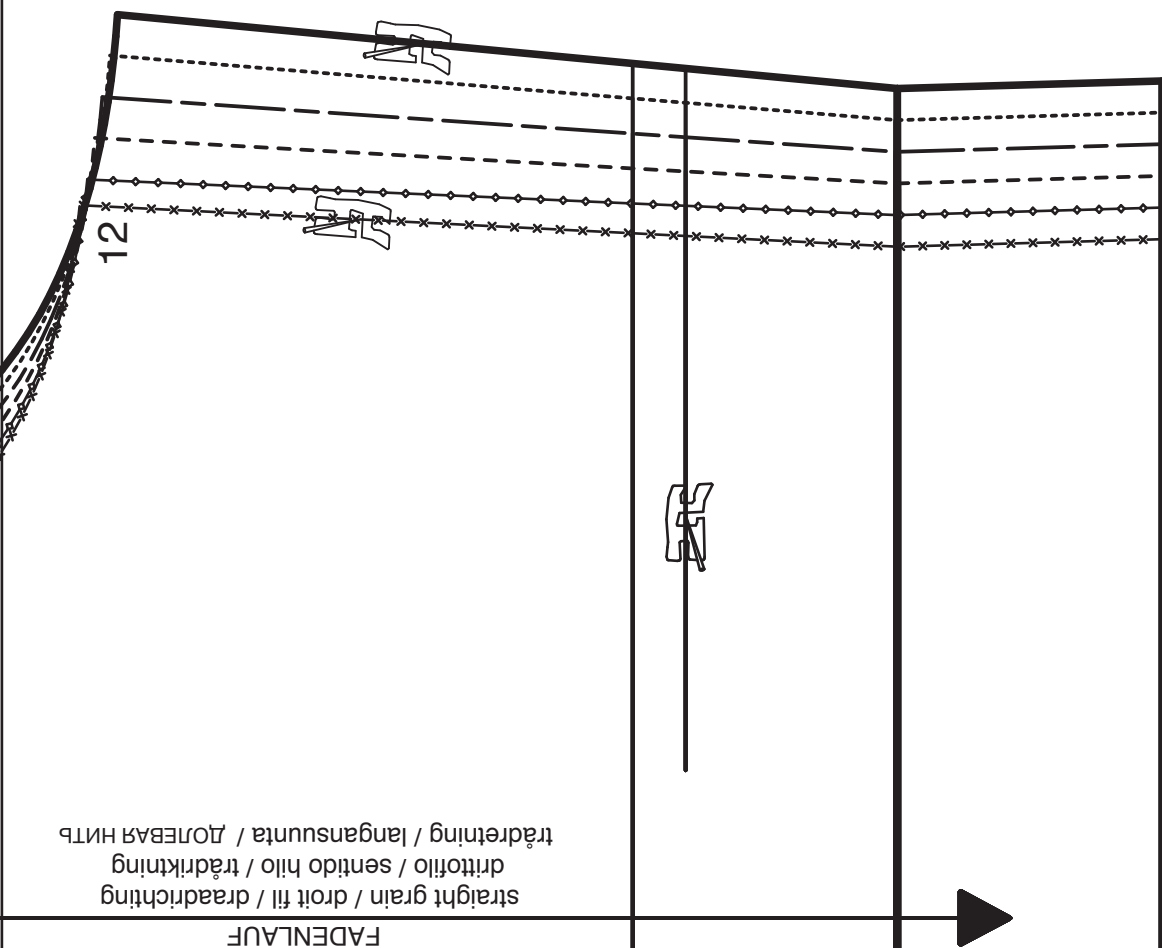
4h





5h

6644  
0011



4i